

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
Indicator HH1: Proportion of households with a radio Definitions: This is the proportion of households that have a radio. A radio is defined as a device capable of receiving broadcast radio signals, using common frequencies, such as FM, AM, LW and SW. A radio may be a stand-alone device, or it may be integrated with another device, such as an alarm clock, an audio player, a mobile telephone or a computer.	المؤشر HH1: نسبة الأسر التي لديها مذياع تعريف: هذه نسبة الأسر التي لديها مذياع. يُعرّف المذياع كجهاز قادر على استقبال الإشارات الراديوية المذاعة باستخدام الترددات الشائعة مثل FM وAM وLW وSW. ويمكن للمذياع أن يكون جهازاً قائماً بذاته أو مدمجاً في جهاز آخر كساعة منبهة أو جهاز استماع صوتي أو هاتف متنقل أو حاسوب.	指标HH1：拥有收音机的家庭比例 定义： 该指标指拥有收音机的家庭比例。 收音机是使用常用频率FM、AM、LW和SW接收广播无线电信号的装置。它可能是一个独立的装置或集成在另一装置中，如闹钟、音频播放器、手机或计算机。	Indicador HH1: Proporción de hogares con aparato de radio Definiciones: Proporción de hogares que disponen de un aparato de radio. Un aparato de radio es un dispositivo que recibe señales de radiodifusión utilizando frecuencias comunes, como FM, AM, de onda larga y onda corta. Puede consistir en un dispositivo autónomo o estar integrado en otro dispositivo, como un radio reloj, una reproduccion de audio, un teléfono móvil o un computador.	Indicateur HH1: Proportion de ménages disposant d'un poste de radio Définitions: Proportion de ménages ayant un poste de radio. Une radio est un appareil pouvant recevoir des signaux de radiodiffusion sonore, en utilisant des fréquences destinées à un usage commun (FM, AM, LW et SW). Une radio peut être un appareil autonome ou être intégrée à un autre appareil, comme un réveil, un lecteur audio, un téléphone mobile ou un ordinateur.	Показатель HH1: доля домохозяйств, имеющих радиоприемник Определения: Это доля домохозяйств, имеющих радиоприемник. Радиоприемник определяется как устройство, способное принимать транслируемые радиосигналы на таких общедоступных частотах, как ЧМ, АМ, ДВ и КВ. Радиоприемник может быть отдельным устройством или может быть встроен в другое устройство, например в будильник, аудиопроигрыватель, мобильный телефон или компьютер.
Indicator HH2: Proportion of households with a television Definitions: This is the proportion of households that have a television (TV). A television (TV) is a device capable of receiving broadcast television signals, using popular	المؤشر HH2: نسبة الأسر التي لديها جهاز تلفزيون تعريف: هذه نسبة الأسر التي لديها جهاز تلفزيون. التلفزيون هو جهاز قادر على استقبال إشارات تلفزيونية إذاعية بواسطة وسائل نفاذ شائعة مثل الاستقبال على الهواء والكبل والساتل. وجهاز التلفزيون هو جهاز مستقل عادةً، ولكنه قد يُدمج أيضاً	指标HH2：拥有电视机的家庭比例 定义： 该指标指拥有电视机（TV）的家庭比例 电视是使用空中、线缆和卫星等常用接入方式得以	Indicador HH2: Proporción de hogares con televisor Definiciones: Proporción de hogares que disponen de un aparato de televisión (TV). Un televisor (TV) es un dispositivo que recibe señales de televisión de radiodifusión utilizando	Indicateur HH2: Proportion de ménages disposant d'un poste de télévision Définitions: Proportion de ménages ayant un poste de télévision. Un poste de télévision est un appareil pouvant recevoir des signaux de	Показатель HH2: доля домохозяйств, имеющих телевизор Определения: Это доля домохозяйств, имеющих телевизор (ТВ). Телевизор (ТВ) – это устройство, способное принимать транслируемые

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
access means such as over-the-air, cable and satellite. A television set is typically a stand-alone device, but it may also be integrated with another device, such as a computer or a mobile telephone.	مع جهاز آخر مثل الحاسوب أو الهاتف المتنقل.	接收广播电视信号的独立装置，但也可集成在另一装置中，如计算机或手机。	medios comunes de acceso, por ejemplo, por aire, cable o satélite. El televisor suele ser un dispositivo autónomo, aunque también puede estar integrado en otro dispositivo, como un teléfono móvil o un computador.	radiodiffusion télévisuelle, en utilisant des moyens d'accès classiques: liaison radio, câble et satellite. Un poste de télévision est en règle générale un appareil autonome, mais il peut aussi être intégré à un autre appareil (ordinateur ou téléphone mobile).	телевизионные сигналы с использованием таких распространенных сред доступа, как эфир, кабель и спутник. Телевизор является, как правило, отдельным устройством, но может быть встроен в другое устройство, например компьютер или мобильный телефон.
Indicator HH3: Proportion of households with telephone Definitions: This is the proportion of households that have a telephone. A fixed telephone line refers to a telephone line connecting a customer's terminal equipment (e.g. telephone set, facsimile machine) to the public switched telephone network (PSTN) and which has a dedicated port on a telephone exchange. This term is synonymous with the terms main station or Direct Exchange Line (DEL) that are commonly used in telecommunication documents. It may not be the same as an access line	المؤشر HH3: نسبة الأسر التي لديها هاتف تعريف: هذه نسبة الأسر التي لديها هاتف. يشير خط الهاتف الثابت إلى خط الهاتف الذي يوصل جهاز العميل الطرفي (مثل جهاز الهاتف أو الفاكس) مع الشبكة الهاتفية العمومية التبديلية (PSTN) التي لها منفذ خاص على بدالة الهاتف. ويرادف هذا المصطلح مصطلحات المحطة الرئيسية أو خط البدالة المباشر (DEL) التي يشيع استعمالها في وثائق الاتصالات. ولا يمكن أن يكون مرادفاً لخط النفاذ أو المشترك. ويشير الهاتف (الخلوي) المتنقل إلى هاتف متنقل يشترك في خدمة هاتف متنقل عامة ويستعمل التكنولوجيا الخلوية التي توفر النفاذ إلى الشبكة PSTN. ويشمل ذلك الأنظمة الخلوية التماثلية والرقمية، فضلاً عن أنظمة الاتصالات المتنقلة الدولية-2000 من الجيل	指标HH3：拥有电话的家庭比例 定义： 该指标指拥有电话的家庭比例。 固定电话线指将客户终端设备（如电话机、传真机）与公众交换电话网（PSTN）相连接的电话线，在电话交换机上拥有专用端口。该术语与电信文件中常用的主台站或直接交换线路（DEL）同义。但可能与接入线路或用户不同。 移动（蜂窝）电话指签约	Indicador HH3: Proporción de hogares con teléfono Definiciones: Proporción de hogares que disponen de teléfono. Se entiende por línea telefónica fija una línea telefónica que conecta el equipo terminal del cliente (por ejemplo, el aparato de teléfono o de fax) a la red telefónica pública conmutada (RTPC) y que posee un puerto de acceso asignado en la central telefónica. Este término es sinónimo de estación principal o línea de central directa (DEL), utilizados habitualmente en los documentos de telecomunicaciones. Puede no ser lo mismo que una	Indicateur HH3: Proportion de ménages disposant du téléphone Définitions: Proportion de ménages ayant un téléphone. On entend par ligne téléphonique fixe une ligne téléphonique qui relie l'équipement terminal de l'abonné (appareil téléphonique, télécopieur) au réseau téléphonique public commuté (RTPC) avec un accès individualisé aux équipements d'un central téléphonique. Ce terme est synonyme de poste principal ou de ligne directe de central (DEL), couramment utilisés dans les documents relatifs aux télécommunications. Il	Показатель HH3: доля домохозяйств, имеющих телефон Определения: Это доля домохозяйств, имеющих телефон. Фиксированная телефонная линия означает телефонную линию, соединяющую оконечное оборудование абонента (например, телефонный аппарат, факсимильный аппарат) с коммутируемой телефонной сетью общего пользования (КТСОП) и имеющую выделенный порт в оборудовании телефонной станции. Этот термин синонимичен терминам "основная станция" или "линия

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
or a subscription. A mobile (cellular) telephone refers to a portable telephone subscribing to a public mobile telephone service using cellular technology, which provides access to the PSTN. This includes analogue and digital cellular systems and technologies such as IMT-2000 (3G) and IMTAdvanced. Users of both postpaid subscriptions and prepaid accounts are included. A smart telephone (or smartphone) refers to a mobile handset that is used as the person's primary phone device which has smart capabilities, including Internet-based services, and performs many of the functions of a computer, including having an operating system capable of downloading and running applications, also those created by third-party developers. Users of both postpaid subscriptions and prepaid accounts are included.	الثالث (G3). كما يشمل مستعملي الاشتراكات المسددة لاحقاً والحسابات المسددة مسبقاً على السواء. ويشير الهاتف الذكي إلى جهاز يد متنقل يستعمله الشخص كجهاز مهاتفة أساسى مزود بقدرات ذكية، بما في ذلك الخدمات القائمة على الإنترنت، ويمكنه القيام بالعديد من وظائف الحاسوب، بما في ذلك وجود نظام تشغيل قادر على تنزيل التطبيقات وتشغيلها، إضافة إلى التطبيقات التي تستحدثها أطراف ثالثة من المطورين. كما يشمل مستعملي الاشتراكات المسددة لاحقاً والحسابات المسددة مسبقاً على السواء.	了使用蜂窝技术的公众移动电话服务的便携式电话 · 它与PSTN相连接。这包括模拟和数字蜂窝系统 · 如IMT-2000 (3G) 和IMT-Advanced。使用者中包括后付用户和预付用户。 智能电话指用作某个人主要电话设备的移动电话，它具备互联网业务等智能功能，可执行拥有一个操作系统、可下载并运行应用（以及第三方开发者所开发的应 用）等许多计算机功能。使用者中包括后付费用户和预付费用户。	línea de acceso o de abonado. Un teléfono móvil (celular) es un teléfono portátil abonado a un servicio público de telefonía móvil que utiliza tecnologías celulares y que permite el acceso a la RTPC. Comprende a los sistemas y tecnologías celulares analógicos y digitales, como las IMT-2000 (3G) y las IMT-Avanzadas. Quedan comprendidos tanto los abonados de pospago como las cuentas de prepago. Por teléfono inteligente (o smartphone) se entiende un dispositivo móvil que la persona utiliza como teléfono primario, que dispone de funciones inteligentes, como servicios Internet e integra muchas de las funciones de un computador, como disponer de un sistema operativo capaz y descargar y ejecutar aplicaciones, creadas incluso por terceros. Quedan comprendidos tanto los abonados de	n'est pas nécessairement synonyme de ligne d'accès ou d'abonnement. On entend par téléphone mobile (cellulaire) un téléphone portable associé à un abonnement à un service de téléphonie mobile destiné au public utilisant la technologie cellulaire, donnant accès au RTPC. Cette expression englobe les systèmes et technologies cellulaires analogiques et numériques comme les IMT-2000 et les IMT évoluées. Sont pris en compte les abonnements postpayés et les cartes prépayées. On entend par téléphone intelligent un téléphone mobile utilisé comme téléphone principal par une personne, qui est doté de capacités intelligentes, y compris pour accéder à des services fondés sur l'Internet, et exécute nombre des fonctionnalités d'un ordinateur, notamment car il dispose d'un système d'exploitation capable de télécharger et d'exécuter des	основного аппарата (ЛОА)", которые широко используются в документах по электросвязи. Он может иметь иное значение, чем "линия доступа" или "абонент". Мобильный (сотовый) телефон означает портативный телефон, для которого заключен контракт на услуги подвижной телефонной связи общего пользования с использованием технологии сотовой связи и который обеспечивает доступ в КТСОП. Это определение включает системы аналоговой и цифровой сотовой связи, а также такие технологии, как IMT-2000 (3G) и IMT-Advanced. Включаются пользователи, имеющие контракты с последующей оплатой услуг и с предоплатой услуг. Смартфон означает мобильный телефон, который используется его владельцем как основное телефонное устройство и

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
			pospago como las cuentas de prepago.	applications, dont celles créées par des développeurs tiers. Sont pris en compte les abonnements postpayés et les cartes prépayées.	обладает "умными" функциями, включая услуги на основе интернета, а также выполняет многие функции компьютера, в том числе имеет операционную систему, способную загружать и запускать приложения, включая приложения, разработанные третьими сторонами. Включаются пользователи, имеющие контракты с последующей оплатой услуг и с предоплатой услуг.
Indicator HH4: Proportion of households with a computer Definitions: This is the proportion of households that have a computer. A computer refers to a desktop computer, a laptop (portable) computer or a tablet (or similar handheld computer). • Desktop: a computer that usually remains fixed in one place; normally the user is placed in front of it, behind the keyboard. • Laptop (portable)	المؤشر HH4: نسبة الأسر التي لديها حاسوب تعريف: هذه نسبة الأسر التي لديها حاسوب. • الحاسوب المكتبي: يشير الحاسوب إلى حاسوب مكتبي أو محمول أو لوحي (أو حاسوب مماثل محمول باليد). • الحاسوب المكتبي: حاسوب يبقى ثابتاً عادةً في مكان واحد؛ ويجلس المستخدم أمامه عادةً وراء لوحة المفاتيح. • الحاسوب المحمول: حاسوب من الصغر بما يكفي ليحمل ويمكّن القيام بنفس مهام الحاسوب المكتبي عادةً. ويشمل حواسيب المُفكَّرة (notebook) حواسيب المُفكَّرة المصغرة (netbook)	指标HH4：拥有计算机的家庭比例 定义： 该指标指拥有计算机的家庭比例。 计算机指台式机、手提（便携）电脑或平板电脑（或类似的手持计算机）。 • 台式机：通常为固定在一个地方的计算机；一般情况下，使用者面对它坐在键盘后。	Indicador HH4: Proporción de hogares con computador Definiciones: Proporción de hogares que disponen de computador. Por computador se entiende un computador de escritorio, un portátil o una tableta (o dispositivo de bolsillo similar). • Computador de escritorio: computador que permanece fijo en un mismo lugar; normalmente el usuario se sienta enfrente del mismo, detrás	Indicateur HH4: Proportion de ménages disposant d'un ordinateur Définitions: Proportion de ménages ayant un ordinateur. On entend par ordinateur un ordinateur de bureau, un ordinateur portable ou une tablette (ou un dispositif de poche similaire). • Ordinateur de bureau: ordinateur qui reste en général à un endroit donné. L'utilisateur se trouve le plus souvent face	Показатель HH4: доля домохозяйств, имеющих компьютер Определения: Это доля домохозяйств, имеющих компьютер. Компьютер означает настольный компьютер, лэптоп (переносной) компьютер или планшетный (или аналогичный портативный компьютер). • Настольный компьютер: компьютер, который, как правило, остается стационарным на одном

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
computer: a computer that is small enough to carry and usually enables the same tasks as a desktop computer; it includes notebooks and netbooks but does not include tablets and similar handheld computers. • Tablet (or similar handheld computer): a tablet is a computer that is integrated into a flat touch screen, operated by touching the screen rather than (or as well as) using a physical keyboard. It does not include equipment with some embedded computing abilities, such as smart TV sets, and devices with telephony as their primary function, such as smartphones.	ولكنه لا يتضمن الحواسيب اللوحية أو ما شاكلها من الحواسيب المحمولة باليد. • الحاسوب اللوحي (أو ما يماثله من الحواسيب المحمولة باليد): الحاسوب اللوحي هو حاسوب مدمج في شاشة مسطحة تعمل باللمس، ويشغّل بلمس الشاشة بدلاً من (أو بالإضافة إلى) استخدام لوحة المفاتيح الفعلية. وهو لا يشمل المعدات المزودة بقدرات حاسوبية مدمجة مثل أجهزة التلفزيون الذكية، والأجهزة المعدة للمهاتفة كوظيفة أولية مثل الهواتف الذكية.	• 手提 (便携) 电脑：小到可以携带的计算机，通常可以和台式机完成同样的任务，它包括笔记本和上网本，但不包括平板电脑以及类似的手持计算机。 • 平板电脑 (或类似的手持计算机)：平板电脑是集成在平板触屏机，通过触屏而不是 (或同时) 使用物理键盘操作的计算机。 它不包括具有一些嵌入式计算能力的设备，如智能电视机和将电话作为主要功能的设备，如智能电话。	del teclado. • Computador portátil: computador lo suficientemente pequeño para transportarlo y con el que se pueden hacer tareas similares a un computador de escritorio; quedan comprendidos los notebooks y netbooks, pero no las tabletas ni los computadores de bolsillo similares. • Tableta (o computador de bolsillo similar): computador integrado en una pantalla plana táctil, que se utilizar tocando la pantalla en vez de (o además de) un teclado físico. No incluye equipos con funciones de computador integradas, como los TV inteligentes y los dispositivos concebidos principalmente para telefonía, como los teléfonos inteligentes.	à l'ordinateur et utilise un clavier. • Ordinateur portable: ordinateur suffisamment petit pour être transporté, qui permet en règle générale d'effectuer les mêmes tâches qu'un ordinateur de bureau; cela inclut les ordinateurs de type "notebook" et "netbook", mais pas les tablettes et les dispositifs de poche similaire. • Tablette (ou dispositif de poche similaire): une tablette est un ordinateur qui est intégré à un écran tactile, qui fonctionne par pression sur l'écran plutôt (ou ainsi) que par l'utilisation d'un clavier à touches. Ce terme n'inclut pas les équipements ayant des capacités informatiques intégrées, comme les téléviseurs intelligents et les appareils dont la fonction première est la téléphonie, comme les téléphones intelligents.	месте; пользователь обычно размещается перед компьютером, за клавиатурой. • Лэптоп (переносной) компьютер: компьютер, размеры которого позволяют переносить его и который, как правило, может выполнять те же задачи, что и настольный компьютер; к таким компьютерам относятся ноутбуки и нетбуки, но не относятся планшетные или аналогичные портативные компьютеры. • Планшетный (или аналогичный портативный компьютер): планшетный компьютер – это компьютер, который встроен в плоский сенсорный экран и управляется путем соприкосновения с экраном, а не с помощью (или, а также с помощью) физической клавиатуры. Сюда не относится оборудование со встроенными компьютерными

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
					возможностями, такое как интеллектуальные ТВ приемники, а также устройства, основной функцией которых является телефонная связь, например смартфоны.
Indicator HH5: Proportion of individuals using a computer Definitions: This is the proportion of individuals who used a computer from any location in the last three months. A computer refers to a desktop computer, a laptop (portable) computer or a tablet (or similar handheld computer). • Desktop: a computer that usually remains fixed in one place; normally the user is placed in front of it, behind the keyboard. • Laptop (portable) computer: a computer that is small enough to carry and usually enables the same tasks as a desktop computer; it includes notebooks and netbooks but does not include	المؤشر HH5: نسبة الأفراد الذين استخدموا حاسوباً تعريف: هذه نسبة الأفراد الذين استخدموا حاسوباً من أي موقع خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة. يشير الحاسوب إلى حاسوب مكتبي أو محمول أو لوحي (أو حاسوب مماثل محمول باليد). • الحاسوب المكتبي: حاسوب يبقى ثابتاً عادةً في مكان واحد؛ ويجلس المستخدم أمامه عادةً وراء لوحة المفاتيح. • الحاسوب المحمول: حاسوب من الصغر بما يكفي ليحمل ويمكّن القيام بنفس مهام الحاسوب المكتبي عادةً. ويشمل حواسيب المُفكَّرة (notebook) حواسيب المُفكَّرة المصغرة (netbook) ولكنه لا يتضمن الحواسيب اللوحية أو ما شاكلها من الحواسيب المحمولة باليد. • الحاسوب اللوحي (أو ما يماثله من الحواسيب المحمولة باليد): الحاسوب اللوحي هو حاسوب مدمج في شاشة مسطحة تعمل	指标HH5：使用计算机的个人比例 定义： 该指标指过去三个月中在任地点使用了计算机的个人比例。 计算机指台式机、手提（便携）电脑或平板电脑（或类似手持计算机）。 • 计算机指台式机、手提（便携）电脑或平板电脑（或类似的手持计算机）。 • 台式机：通常为固定在一个地方的计算机；一般情况下，使用者面对它坐在键盘后。 • 手提（便携）电脑：小	Indicador HH5: Proporción de personas que utilizan el computador Definiciones: Proporción de personas que utilizaron un computador en cualquier lugar en los últimos tres meses. Por computador se entiende un computador de escritorio, un portátil o una tableta (o dispositivo de bolsillo similar). • Computador de escritorio: computador que permanece fijo en un mismo lugar; normalmente el usuario se sienta enfrente del mismo, detrás del teclado. • Computador portátil: computador lo suficientemente pequeño para transportarlo y con el que se pueden hacer tareas	Indicateur HH5: Proportion de particuliers utilisant un ordinateur Définitions: Proportion de particuliers qui ont utilisé un ordinateur depuis un lieu quelconque au cours des trois derniers mois. On entend par ordinateur un ordinateur de bureau, un ordinateur portable ou une tablette (ou un dispositif de poche similaire). • Ordinateur de bureau: ordinateur qui reste en général à un endroit donné. L'utilisateur se trouve le plus souvent face à l'ordinateur et utilise un clavier. • Ordinateur portable: ordinateur suffisamment petit pour être transporté, qui permet en règle	Показатель HH5: Доля отдельных лиц, пользующихся компьютером Определения: Это доля отдельных лиц, пользовавшихся компьютером в любом месте в течение последних трех месяцев. Компьютер означает настольный компьютер, лэптоп (переносной) компьютер или планшетный (или аналогичный) портативный компьютер. • Настольный компьютер: компьютер, который, как правило, остается стационарным на одном месте; пользователь обычно размещается перед компьютером, за клавиатурой. • Лэптоп (переносной)

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
tablets and similar handheld computers. • Tablet (or similar handheld computer): a tablet is a computer that is integrated into a flat touch screen, operated by touching the screen rather than (or as well as) using a physical keyboard. It does not include equipment with some embedded computing abilities, such as smart TV sets, and devices with telephony as their primary function, such as smartphones.	باللمس، ويشغّل بلمس الشاشة بدلاً من (أو بالإضافة إلى) استخدام لوحة المفاتيح الفعلية. وهو لا يشمل المعدات المزودة بقدرات حاسوبية مدمجة مثل أجهزة التلفزيون الذكية، والأجهزة المُنَعَّدة للمهاتفة كوظيفة أولية مثل الهواتف الذكية.	到可以携带的计算机，通常可以和台式机完成同样的任务，它包括笔记本和上网本，但不包括平板电脑以及类似的手持计算机。 • 平板电脑（或类似的手持计算机）：平板电脑是集成在平板触屏机，通过触屏而不是（或同时）使用物理键盘操作的计算机。 • 它不包括具有一些嵌入式计算能力的设备，如智能电视机和将电话作为主要功能的设备，如智能电话。	similares a un computador de escritorio; quedan comprendidos los notebooks y netbooks, pero no las tabletas ni los computadores de bolsillo similares. • Tableta (o computador de bolsillo similar): computador integrado en una pantalla plana táctil, que se utilizar tocando la pantalla en vez de (o además de) un teclado físico. No incluye equipos con funciones de computador integradas, como los TV inteligentes y los dispositivo concebidos principalmente para telefonía, como los teléfonos inteligentes.	générale d'effectuer les mêmes tâches qu'un ordinateur de bureau; cela inclut les ordinateurs de type "notebook" et "netbook", mais pas les tablettes et les dispositifs de poche similaire. • Tablette (ou dispositif de poche similaire): une tablette est un ordinateur qui est intégré à un écran tactile, qui fonctionne par pression sur l'écran plutôt (ou ainsi) que par l'utilisation d'un clavier à touches. Ce terme n'inclut pas les équipements ayant des capacités informatiques intégrées, comme les téléviseurs intelligents et les appareils dont la fonction première est la téléphonie, comme les téléphones intelligents.	компьютер: компьютер, размеры которого позволяют переносить его и который как правило может выполнять те же задачи, что и настольный компьютер; к таким компьютерам относятся ноутбуки и нетбуки, но не относятся планшетные или аналогичные портативные компьютеры. • Планшетный (или аналогичный портативный компьютер): планшетный компьютер – это компьютер, который встроен в плоский сенсорный экран и управляется путем соприкосновения с экраном, а не с помощью (или а также с помощью) физической клавиатуры. Сюда не относится оборудование со встроенными компьютерными возможностями, такое как интеллектуальные ТВ приемники, а также устройства, основной функцией которых

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
					является телефонная связь, например смартфоны.
Indicator HH6: Proportion of households with Internet Definitions: This is the proportion of households with Internet access at home. The Internet is a worldwide public computer network. It provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries e-mail, news, entertainment and data files, irrespective of the device used (not assumed to be only via a computer – it may also be by mobile telephone, tablet, PDA, games machine, digital TV etc.). Access can be via a fixed or mobile network.	المؤشر HH6: نسبة الأسر المزودة بالإنترنت تعريف: هذه نسبة الأسر التي لديها إمكانية النفاذ إلى الإنترنت من المنزل. الإنترنت هي شبكة حاسوبية عمومية عالمية توفر النفاذ إلى عدد من خدمات الاتصالات تشمل الويب العالمي، وتنقل البريد الإلكتروني والأخبار ومواد الترفيه وملفات البيانات، بصرف النظر عن الجهاز المستخدم (ولا يُفترض اقتصار وسيلة النفاذ على الحاسوب، بل قد تتعداه إلى الهاتف المتنقل أيضاً والحاسوب اللوحي والمساعدات الرقمية الشخصية (PDA) وآلة الألعاب والتلفزيون الرقمي، وما إلى ذلك). ويمكن أن يتم النفاذ عبر شبكة اتصالات ثابتة أو متنقلة.	指标HH6：拥有互联网的家庭比例 定义： 该指标指在家中具有互联网接入的家庭比例。 互联网是一个全球公众计算机网络。它为包括万维网在内的多种通信服务提供接入，无论采用哪种设备（不仅限于计算机 – 还可能是手机、PDA、游戏机、数字电视等）均可传送电子邮件、新闻、娱乐和数据文件。接入可通过固定或移动网络进行。	Indicador HH6: Proporción de hogares con Internet Definiciones: Proporción de hogares con acceso a Internet. Internet es una red de computadores pública y de ámbito mundial. Proporciona acceso a diversos servicios de comunicación, como la world wide web, y transmite archivos de correo electrónico, noticias, ficheros de ocio y datos, independientemente del dispositivo utilizado (la computadora -no es el único medio de acceso a Internet ya que también pueden utilizarse teléfonos móviles, tabletas, agendas digitales, máquinas de juego, TV digitales, etc.). Se puede tener acceso a través de una red fija o una móvil.	Indicateur HH6: Proportion de ménages ayant accès à l'Internet Définitions: Proportion de ménages ayant un accès à l'Internet depuis leur domicile. L'Internet est un réseau informatique public mondial qui permet l'accès à un certain nombre de services de communication, notamment au World Wide Web, et l'acheminement de messages électroniques, de contenus d'actualité et de divertissement et de fichiers de données, quel que soit le dispositif utilisé (qui n'est pas forcément un ordinateur et peut être un téléphone mobile, une tablette, un assistant numérique personnel, une console de jeux, un téléviseur numérique, etc.). L'accès peut se faire par le réseau fixe ou mobile.	Показатель HH6: доля домохозяйств, имеющих интернет Определения: Это доля домохозяйств, имеющих доступ в интернет дома. Интернет – это всемирная компьютерная сеть общего пользования. Интернет обеспечивает доступ ко многим услугам связи, в том числе к Всемирной паутине, и осуществляет перенос электронной почты, новостей, развлекательных программ и файлов данных независимо от используемого устройства (не предполагается, что доступ осуществляется только через компьютер, это может быть также мобильный телефон, планшетный компьютер, КПК, игровая консоль, цифровой ТВ приемник и т. д.). Доступ может осуществляться через

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
Indicator HH7: Proportion of individuals using the Internet Definitions: This is the proportion of individuals who used the Internet from any location in the last three months. The Internet is a worldwide public computer network. It provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries e-mail, news, entertainment and data files, irrespective of the device used (not assumed to be only via a computer – it may also be by mobile telephone, tablet, PDA, games machine, digital TV etc.). Access can be via a fixed or mobile network.	المؤشر HH7: نسبة الأفراد الذين استخدموا الإنترنت تعاريف: هذه نسبة الأفراد الذين استخدموا الإنترنت من أي موقع خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة. الإنترنت هي شبكة حاسوبية عمومية عالمية توفر النفاذ إلى عدد من خدمات الاتصالات تشمل الويب العالمي، وتنقل البريد الإلكتروني والأخبار ومواد الترفيه وملفات البيانات، بصرف النظر عن الجهاز المستخدم (ولا يُفترض اقتصار وسيلة النفاذ على الحاسوب، بل قد تتعداه إلى الهاتف المتنقل أيضاً والحاسوب اللوحي والمساعدات الرقمية الشخصية (PDA) وآلة الألعاب والتلفزيون الرقمي، وما إلى ذلك). ويمكن أن يتم النفاذ عبر شبكة اتصالات ثابتة أو متنقلة.	指标HH7：使用互联网的个人比例 定义：该指标指过去三个月内在任何地点使用了互联网的个人比例。 互联网是一个全球公众计算机网络。它为包括万维网在内的多种通信服务提供接入，无论采用哪种设备（不仅限于计算机 – 还可能是手机、PDA、游戏机、数字电视等）均可传送电子邮件、新闻、娱乐和数据文件。接入可通过固定或移动网络进行。	Indicador HH7: Proporción de personas que utilizan Internet Definiciones: Proporción de personas que utilizaron Internet en cualquier lugar en los últimos tres meses. Internet es una red de computadores pública y de ámbito mundial. Proporciona acceso a diversos servicios de comunicación, como la world wide web, y transmite archivos de correo electrónico, noticias, ficheros de ocio y datos, independientemente del dispositivo utilizado (la computadora -no es el único medio de acceso a Internet ya que también pueden utilizarse teléfonos móviles, tabletas, agendas digitales, máquinas de juego, TV digitales, etc.). Se puede tener acceso a través de una red fija o una móvil.	Indicateur HH7: Proportion de particuliers utilisant l'Internet Définitions: Proportion de particuliers qui ont utilisé l'Internet depuis un lieu quelconque au cours des trois derniers mois. L'Internet est un réseau informatique public mondial qui permet l'accès à un certain nombre de services de communication, notamment au World Wide Web, et l'acheminement de messages électroniques, de contenus d'actualité et de fichiers de données, quel que soit le dispositif utilisé (qui n'est pas forcément un ordinateur et peut être un téléphone mobile, une tablette, un assistant numérique personnel, une console de jeux, un téléviseur numérique, etc.). L'accès peut se faire par le réseau fixe ou mobile.	сеть фиксированной или подвижной связи. Показатель HH7: Доля отдельных лиц, пользующихся интернетом Определения: Это доля отдельных лиц, пользовавшихся интернетом в любом месте в течение последних трех месяцев. Интернет – это всемирная компьютерная сеть общего пользования. Интернет обеспечивает доступ ко многим услугам связи, в том числе к Всемирной паутине, и осуществляет перенос электронной почты, новостей, развлекательных программ и файлов данных независимо от используемого устройства (не предполагается, что доступ осуществляется только через компьютер, это может быть также мобильный телефон, планшетный компьютер, КПК, игровая консоль, цифровой ТВ приемник и т. д.). Доступ может осуществляться через

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
					сеть фиксированной или подвижной связи.
Indicator HH8: Proportion of individuals using the Internet, by location Definitions: This is the proportion of individuals who used the Internet from specified locations in the last three months. The Internet is a worldwide public computer network. It provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries e-mail, news, entertainment and data files, irrespective of the device used (not assumed to be only via a computer – it may also be by mobile telephone, tablet, PDA, games machine, digital TV etc.). Access can be via a fixed or mobile network, including wireless access at a WiFi 'hotspot'. Access via a mobile device should be classified to the appropriate location or to 'while commuting, in transport or walking', that is, while mobile.	المؤشر HH8: نسبة استخدام الأفراد للإنترنت حسب الموقع تعريف: هذه نسبة الأفراد الذين استعملوا الإنترنت من مواقع محددة في الأشهر الثلاثة الماضية. الإنترنت هي شبكة حاسوبية عمومية عالمية توفر النفاذ إلى عدد من خدمات الاتصالات تشمل الويب العالمي، وتنقل البريد الإلكتروني والأخبار ومواد الترفيه وملفات البيانات، بصرف النظر عن الجهاز المستعمل (ولا يُفترض اقتصار وسيلة النفاذ على الحاسوب، بل قد تتعداه إلى الهاتف المتنقل أيضاً والحاسوب اللوحي والمساعدات الرقمية الشخصية (PDA) وآلة الألعاب والتلفزيون الرقمي، وما إلى ذلك). ويمكن أن يتم النفاذ عبر شبكة اتصالات ثابتة أو متنقلة، بما في ذلك النفاذ اللاسلكي في 'نقطة ساخنة' من نقاط WiFi. وينبغي تصنيف النفاذ عن طريق جهاز متنقل في الموقع المناسب أو أثناء الارتحال أو في طور الانتقال أو المشي، أي أثناء التنقل. وتعرّف مواقع استعمال الإنترنت على النحو التالي: • المنزل • مكان العمل: عندما يكون مكان عمل الشخص في منزله/منزلها، تتم الإجابة بنعم على فئة المنزل	指标HH8：在不同地点使用互联网的个人比例 定义： 该指标指过去三个月中在某个地点使用了互联网的个人比例。 互联网是一个全球公众计算机网络。它为包括万维网在内的多种通信服务提供接入，无论采用哪种设备（不仅限于计算机 – 还可能是移动电话、PDA、游戏机、数字电视等）均可传送电子邮件、新闻、娱乐和数据文件。接入可通过固定或移动网络进行，包括WiFi热点的无线接入。 通过移动设备的接入应划分到适当的地点或“通勤中、运输中或步行中”，即在移动过程中。	Indicador HH8: Proporción de personas que utilizan Internet, por lugar Definiciones: Proporción de personas que utilizaron Internet en determinados lugares en los últimos tres meses. Internet es una red de computadores pública y de ámbito mundial. Proporciona acceso a diversos servicios de comunicación, como la World Wide Web, y transmite archivos de correo electrónico, noticias, ficheros de ocio y datos, independientemente del dispositivo utilizado (la computadora –no es el único medio de acceso a Internet ya que también pueden utilizarse teléfonos móviles, tabletas, agendas digitales, máquinas de juego, TV digitales, etc.). Se puede tener acceso a través de una red fija o una móvil, en particular mediante acceso	Indicateur HH8: Proportion de particuliers utilisant l'Internet, par lieu d'utilisation Définitions: Proportion de particuliers qui ont utilisé l'Internet depuis un lieu d'utilisation donné au cours des trois derniers mois. L'Internet est un réseau informatique public mondial qui permet l'accès à un certain nombre de services de communication, notamment au World Wide Web, et l'acheminement de messages électroniques, de contenus d'actualité et de divertissement et de fichiers de données, quel que soit le dispositif utilisé (qui n'est pas forcément un ordinateur et peut être un téléphone mobile, une tablette, un assistant numérique personnel, une console de jeux, un téléviseur numérique, etc.). L'accès peut se faire par le réseau fixe ou mobile, y compris par accès hertzien	Показатель HH8: Доля отдельных лиц, пользующихся интернетом, в разбивке по местам пользования Определения: Это доля отдельных лиц, пользовавшихся интернетом в любом месте в течение трех последних месяцев. Интернет – это всемирная компьютерная сеть общего пользования. Интернет обеспечивает доступ ко многим услугам связи, в том числе к Всемирной паутине, и осуществляет перенос электронной почты, новостей, развлекательных программ и файлов данных независимо от используемого устройства (не предполагается, что доступ осуществляется только через компьютер, это может быть также мобильный телефон, планшетный компьютер, КПК, игровая консоль, цифровой ТВ приемник и

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
Locations of Internet use are defined as follows: • Home • Work: where a person's workplace is located at his/her home, then he/she would answer yes to the home category only • Place of education: applies only to students. Teachers and others who work at a place of education would report 'work' as the place of Internet use. Where a place of education is also made available as a location for general community Internet use, such use should be reported in the Community Internet access facility category • Another person's home: the home of a friend, relative or neighbour • Facility open to the public: use at a facility open to the public regardless of payment, type of connection or nature of the facility. Common examples are libraries, telecenters, cafes, restaurants, and shopping malls	فحسب. • مكان التعليم: يسري حصراً على الطلاب وعلى المعلمين والآخرين العاملين في مؤسسة تعليمية الذين يتعين عليهم أن يُبلِّغوا عن مكان التعليم مكاناً لاستعمال الإنترنت. وإذا كان مكان التعليم متاحاً أيضاً كمكان للاستعمال العام للإنترنت من قبل الجمهور، ينبغي التبليغ عن مثل هذا الاستعمال في فئة مرفق النفاذ إلى الإنترنت للجمهور. • منزل شخص آخر: منزل صديق أو قريب أو جار. • مرفق مفتوح للعموم: الاستعمال في منشأة مفتوحة للعموم بغض النظر عن الدفع أو نوع التوصيل أو طبيعة المرفق. ومن الأمثلة الشائعة عليه، المكتبات ومراكز الاتصالات والمقاهي والمطاعم ومراكز التسوق. • ومن هذه المرافق، مرفق مجتمعي للنفاذ إلى الإنترنت: استعمال الإنترنت في مرافق عامة من قبيل المكتبات للجمهور وأكشاك الإنترنت المتاحة للجمهور ومراكز الاتصالات غير التجارية والمراكز المجتمعية الرقمية ومكاتب البريد والوكالات الحكومية الأخرى؛ والنفاذ مجاني عادةً ومتاح لعامة الناس. • أثناء الارتحال أو في طور الانتقال أو المشي: استعمال الإنترنت أثناء التحرك بين الأماكن أو الارتحال أو في الشارع. وينصب التركيز على فعل الحركة، وليس على الجهاز المستعمل. وبخلاف شبكات	使用互联网地点的定义如下： • 在家中。 • 工作中：当一个人的工作地点就是自家时，他/她仅在家庭类别内做出肯定回答。 • 教育地点：仅用于学生。教师（和其他在教育地点工作的人们）都将工作地点看作互联网使用地点。如果教育地点亦在社区提供互联网供公众使用，则这种使用应纳入社区互联网接入设施类别。 • 其他人家：朋友、亲戚或邻居家。 • 向公众开放的设施：在向公众开放的设施中使用，无论其付款方式、连接类型或设施性质如何。常见的例子是图书馆、电信中心、咖啡厅、餐馆和购物中心。 • 当中：社区互联网接入	inalámbrico en una zona "Wi-Fi". El acceso mediante un dispositivo móvil debe clasificarse según el lugar desde el que se realice o si se realiza en movimiento, sea en vehículos o a pie, es decir, cuando se está desplazando. Los lugares de utilización Internet se definen del modo siguiente: • En el hogar. • En el trabajo: cuando el lugar de trabajo está situado en su propio hogar, el encuestado debe entonces responder afirmativamente sólo en la categoría "en el hogar". • Lugar de estudios: se aplica solamente a estudiantes, profesores y otras personas que trabajan en una institución educativa y que respondan que utilizan Internet "en el trabajo"; si la comunidad en general puede dirigirse a la institución educativa para utilizar Internet, dicha utilización se consignará en la categoría instalación comunitaria de acceso a	à un point d'accès WiFi. L'accès via un appareil mobile doit être associé à la catégorie de lieu d'utilisation correspondante ou à la catégorie "en déplacement domicile-travail, dans les transports ou en marche". Les lieux d'utilisation de l'Internet sont définis comme suit: • Domicile. • Lieu de travail: si le domicile est aussi le lieu de travail de la personne interrogée, elle devrait répondre oui pour la catégorie domicile uniquement. • Lieu d'étude: pour les étudiants uniquement – les enseignants et autres collaborateurs sur le lieu d'étude doivent cocher la catégorie "lieu de travail". Si le lieu d'étude sert de point d'accès Internet pour l'ensemble de la communauté, cette utilisation doit figurer dans la catégorie "point d'accès communautaire à l'Internet". • Domicile d'un autre	т. д.). Доступ может осуществляться через сеть фиксированной или подвижной связи, включая беспроводный доступ в точку доступа Wi-Fi. Доступ через мобильное устройство следует классифицировать по соответствующему месту или как "мобильный", то есть осуществляемый в движении, в транспорте или на улице. Места пользования интернетом определяются следующим образом: • дома; • на рабочем месте: если рабочее место какого-либо лица находится в его/ее доме, его/ее ответом должно быть "да" только в категории "дома"; • в учебном заведении: применяется только для учащихся; преподаватели и другие лица, работающие в учебном заведении, местом пользования интернетом указывают "на рабочем

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
o Of which: Community Internet access facility: Internet use at community facilities such as public libraries, publicly provided Internet kiosks, non-commercial telecentres, digital community centres, post offices, other government agencies; access is typically free and available to the general public • While commuting, in transport or walking: use of the Internet while moving between places, commuting, or on the street. The emphasis is on the act of moving, not on the device being used. Beyond mobile networks, it might also cover connection on public transportation systems and public Wi-Fi.	الاتصالات المتنقلة، يمكن أن يشمل أيضاً التوصل على أنظمة النقل العام وشبكات Wi-Fi العامة.	设施：在公众图书馆、公共互联网点、非商业性电信中心、数字社区中心、邮局、其他政府机构等社区设施内的互联网使用，通常免费向公众开放。 • 在通勤中、在运输中或在步行中：在不同地方之间、上下班途中或在街道上移动时使用互联网。重点在于移动动作，而不是所使用的设备。除移动网络之外，它还可能涵盖公共交通系统和公共Wi-Fi上的连接。	Internet. • En casa ajena: de un amigo, un pariente o un vecino. • Lugar público: utilización en un lugar público, independientemente del pago, tipo de conexión o naturaleza del lugar en cuestión. Se trata, por ejemplo, de bibliotecas, telecentros, cafés, restaurantes y centros comerciales. • De los cuales: instalación comunitaria de acceso a Internet. Incluye la utilización de Internet en locales comunitarios como bibliotecas públicas, cabinas de libre acceso a Internet, telecentros no comerciales, centros comunitarios digitales, oficinas de correo u otros organismos estatales; normalmente el acceso es gratuito y está a disposición del público en general • En movimiento, en vehículos o a pie: utilización de Internet en movimiento entre dos lugares, yendo y viniendo del trabajo o en la calle. Se	particulier: domicile d'un ami, parent ou voisin. • Établissement ouvert au public: utilisation dans un établissement ouvert au public, quel que soit le paiement, le type de connexion ou la nature de l'établissement. Parmi les exemples courants, on trouve les bibliothèques, les télécentres, les cafés, les restaurants et les centres commerciaux. • Dont: Point d'accès communautaire à l'Internet: correspond à l'utilisation de l'Internet dans des espaces communautaires comme les bibliothèques publiques, les points Internet publics, les télécentres non commerciaux, les centres communautaires numériques, les bureaux de poste et d'autres organismes publics; en règle générale, l'accès est gratuit et public. • En déplacement domicile-travail, dans les transports ou en marche: utilisation de l'Internet tout en se	месте"; если учебное заведение также является пунктом общественного доступа к интернету, то пользование интернетом должно относиться к категории "общественный центр доступа к интернету"; • в доме другого лица: в доме друга, родственника или соседа; • в открытом для общности месте: использование открытого для общности места независимо от наличия или отсутствия платы, вида соединения или характера объекта, например библиотеки, интернеткафе, кафе, ресторана или торгового центра; • в том числе: пользование интернетом в общественных центрах доступа, таких как публичные библиотеки, общественные интернет-киоски, некоммерческие центры электросвязи, цифровые центры сообществ, почтовые отделения, другие

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
			hace hincapié en el movimiento, no en el dispositivo que se utiliza. Además de las redes móviles, puede comprender también la conexión por sistemas de transporte público y Wi-Fi público.	déplaçant, en allant au travail, ou dans la rue. L'accent est mis sur l'action de se déplacer, pas sur l'appareil utilisé. Au-delà des réseaux mobiles, ce mode pourrait aussi inclure la connexion aux systèmes des transports publics et au WiFi public.	государственные учреждения; доступ, как правило, является бесплатным и предоставляется неограниченному кругу лиц; • в движении, в транспорте или на улице: пользование интернетом при перемещении из одного места в другое, в движении или на улице. Главное здесь – само передвижение, а не вид используемого устройства. Помимо подключения к мобильным сетям возможно также подключение к системам, действующим в общественном транспорте, и общедоступному Wi-Fi.
Indicator HH9: Proportion of individuals using the Internet, by type of activity Definitions: This is the proportion of individuals who undertook one or more activities using the Internet for private (defined as non-work) purposes from any location	المؤشر HH9: نسبة استخدام الأفراد للإنترنت حسب نمط النشاط تعريف: هذه نسبة الأفراد الذين اضطلعوا بواحد أو أكثر من الأنشطة باستعمال الإنترنت لأغراض خاصة (تُعرّف بأنها غير ذات صلة بالعمل) من أي مكان في الأشهر الثلاثة الماضية. وتصنّف أنشطة الإنترنت	指标HH9：按不同活动类别使用互联网的个人比例 定义： 该指标指过去三个月中在任地点出于个人（定义为非公务）目的使用互联	Indicador HH9: Proporción de personas que utilizan Internet, por tipo de actividad Definiciones: Proporción de personas que realizaron una o varias actividades por Internet a título privado (es decir,	Indicateur HH9: Proportion de particuliers utilisant l'Internet, par type d'activité Définitions: Proportions de particuliers qui ont effectué au moins une activité en utilisant l'Internet à des fins privées	Показатель HH9: Доля отдельных лиц, пользующихся интернетом, в разбивке по видам деятельности Определения: Это доля лиц, занимавшихся одним или несколькими видами деятельности с

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
in the last three months. Internet activities are classified in groups of similar activities, and are defined as follows: Access to information • Getting information about goods or services • Seeking health- related information (on injury, disease, nutrition etc.). • Getting information from general government organizations • Using services related to travel or travel-related accommodation • Downloading software or applications (includes patches and upgrades, either paid or free of charge) • Reading or downloading newspapers, magazines or electronic books in a digital format • Communication, civic participation and collaboration • Sending or receiving e-mail • Making calls (telephoning over the Internet/VoIP using Skype, WhatsApp, Viber, iTalk, etc.; includes	ضمن مجموعات من الأنشطة المتشابهة وتُعرّف على النحو التالي: النفوذ إلى المعلومات • الحصول على معلومات عن السلع والخدمات • البحث عن معلومات تتعلق بالصحة (عن الإصابات والأمراض والتغذية وما إلى ذلك) • الحصول على معلومات من الهيئات الحكومية العامة • استعمال الخدمات المتعلقة بالسفر أو الإقامة المتعلقة بالسفر • تنزيل البرمجيات أو التطبيقات (بما في ذلك التصحيحات والترقيات، سواء كانت مدفوعة أو مجانية)* • قراءة أو تنزيل الصحف أو المجلات أو الكتب الإلكترونية بنسق رقمي • التواصل والمشاركة المدنية والتعاون • إرسال أو تلقي البريد الإلكتروني* • الاتصال الهاتفي عبر الإنترنت/نقل الصوت عبر بروتوكول الإنترنت (VoIP) (باستعمال خدمات Viber و WhatsApp و Skype و iTalk وغيرها. ويشمل المخابرات الفيديو عبر آلة تصوير الويب) • المشاركة في الشبكات الاجتماعية (إنشاء ملف تعريف المستعمل، ونشر الرسائل أو المساهمات الأخرى عبر Facebook و Twitter و Snapchat و Instagram وما إلى ذلك). • أخذ موعد مع طبيب الصحة عبر	网进行了一项或多项活动的个人比例。互联网活动以类似活动的组的形式进行分类。定义如下： 访问信息旨在： • 了解商品和服务信息。 • 了解健康相关的信息（关于创伤、疾病、营养等的信息）。 • 向一般政府机构了解信息。 • 使用旅行相关服务或旅行相关住宿服务。 • 下载软件或应用程序（包括付费或免费的补丁和升级）。 • 阅读或下载数字格式的报纸、杂志或电子书。 • 沟通、公民参与与合作 • 发送或接收电子邮件。 • 呼叫（使用Skype、WhatsApp、Viber、iTalk等，经互联网/VoIP进行的电话通话；包括通过网络摄像头的视频通话）。 • 参与社交网络（创建用	fuera del trabajo) desde cualquier lugar en los últimos tres meses. La actividad por Internet se clasifica en grupos de similitud y se define del modo siguiente: Acceso a la información • Obtener información sobre bienes o servicios. • Buscar información sobre salud (lesiones, enfermedades, nutrición, etc.). • Obtener información de organizaciones gubernamentales generales. • Utilizar servicios relacionados con viajes o alojamiento en viajes. • Descargar de software o aplicaciones (incluye parches y actualizaciones, de pago o gratuitos)*. • Leer o descargar de periódicos, revistas o libros electrónicos en formato digital. • Comunicación, participación cívica y colaboración • Envío y recepción de correos electrónicos. • Realizar de llamadas	(non professionnelles) depuis un lieu quelconque au cours des trois derniers mois. Les activités Internet sont classées dans des groupes d'activités semblables et sont définies comme suit: Accès à l'information • Obtenir des informations concernant les biens et les services. • Obtenir des informations concernant la santé (sur une blessure, une maladie, la nutrition, etc.). • Obtenir des informations auprès d'administrations publiques. • Utiliser des services relatifs aux voyages ou à l'hébergement lié aux voyages. • Télécharger des logiciels ou des applications (comprend le téléchargement de modules supplémentaires et de mises à jour, gratuitement ou non). • Lire ou télécharger des journaux, des revues ou des livres électroniques dans un format numérique. • Communication,	использованием интернета в частных целях (определяемых как неслужебные) в каком-либо месте в последние три месяца. Виды деятельности в интернете разбиты на группы, объединяющие сходные виды деятельности, и определяются следующим образом: Доступ к информации • Получение информации о товарах и услугах. • Получение информации, связанной со здравоохранением (о травмах, болезнях, питании и т. д.). • Получение информации от учреждений общего государственного управления. • Пользование услугами, связанными с путешествиями или размещением в гостиницах во время путешествий. • Загрузка программного обеспечения или приложений (включает загрузку файлов исправлений и

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
video calls via webcam) - Participating in social networks (creating user profile, posting messages or other contributions to Facebook, Twitter, Instagram, Snapchat, etc.) - Making an appointment with a health practitioner via the Internet (i.e. website, app, software) - Interacting with general government organizations (downloading/requesting forms, completing/lodging forms online, making online payments and purchasing from government organizations etc.) General government organizations should be consistent with the SNA93 (2008 revision) concept of general government. According to the SNA "... the principal functions of government are to assume responsibility for the provision of goods and services to the community or to individual households and to finance their provision out of taxation or other incomes; to	الإنترنت (أي موقع إلكتروني، تطبيق، برمجيات) - التفاعل مع الهيئات الحكومية العامة (تحميل/طلب استمارات وملء/إيداع استمارات عبر شبكة الإنترنت، وسداد دفعات عبر شبكة الإنترنت والشراء من المنظمات الحكومية وما إلى ذلك). - ينبغي أن تتسق الهيئات الحكومية العامة مع مفهوم الإدارات الحكومية (SNA93) (المراجع في عام 2008). ووفقاً لهذا المفهوم، فإن "الوظائف الرئيسية للحكومة هي تولى مسؤولية تزويد المجتمع أو أفراد الأسر بالسلع والخدمات وتمويل تزويدها من الضرائب أو المداخل الأخرى؛ وإعادة توزيع الدخل والثروة بواسطة عمليات النقل؛ والانخراط في الإنتاج غير السوق". وتضمن الهيئات الحكومية (العامة) وحدات الحكومة المركزية والوحدات على مستوى الدولة والمستوى المحلي. - المشاركة في المشاورات أو التصويت عبر الإنترنت لتحديد قضايا مدنية أو سياسية (تخطيط حضري، توقيع عريضة وما إلى ذلك) - النفاذ إلى الآراء أو نشرها عبر أي جهاز في مواقع الدردشة أو المدونات أو المجموعات الإخبارية أو منتديات النقاش على شبكة الإنترنت (بشأن قضايا مدنية أو سياسية أو مواضيع تسترعي الاهتمام العام على سبيل المثال)	户个人资料、发布消息或 Facebook、Twitter、Instagram、Snapchat 等上的其他文稿)。 - 通过互联网 (即网站、应用程序、软件) 预约保健医生。 - 与一般政府机构的联系 (包括下载/申请表格、填写/登记在线表格、进行在线支付并从政府组织进行采购等)。 一般政府机构应符合 SNA93 (2008年修订版) 的一般政府概念。根据 SNA, "... 政府的主要职能是为向群体或各家庭提供货物和服务承担责任并使用税收或其他收入为此提供资金、通过转账重新分配收入和财富并参与非市场化生产。” (一般) 政府机构包括中央、州和地方政府单位。 - 通过互联网参与协商或	(telefonía por Internet/VoIP por Skype, WhatsApp, Viber, iTalk, etc.; comprende las videollamadas con webcam). - Participar en redes sociales (creación de perfiles de usuario, publicación de mensajes u otros contenidos en Facebook, Twitter, Instagram, Snapchat, etc.). - Concertar una cita médica por Internet (es decir, a través de un sitio web, aplicación, software). - Interactuar con organizaciones gubernamentales generales (descargar o solicitar formularios, rellenar/presentar formularios en línea, efectuar pagos y compras en línea a organizaciones gubernamentales, etc.). Las organizaciones gubernamentales en general deben estar en armonía con el concepto de gobierno general del SNA93 (revisión de 2008). Según el SNA, "... las principales funciones de	participation à la vie civique et collaboration - Envoyer ou recevoir des courriers électroniques. - Passer des appels (téléphoner sur l'Internet/VoIP en utilisant Skype, WhatsApp, Viber, iTalk, etc.; comprend les appels vidéo par webcam). - Prendre part aux réseaux sociaux (créer un profil d'utilisateur, poster des messages ou d'autres contributions sur Facebook, Twitter, Instagram, Snapchat, etc.). - Prendre rendez-vous avec un professionnel de la santé sur l'Internet (site web, application, logiciel). - Communiquer avec des administrations publiques (télécharger/demander des formulaires, remplir/employer des formulaires en ligne, effectuer des paiements en ligne et des achats auprès d'administrations publiques, etc.). Les administrations publiques sont celles correspondant à la définition donnée dans le	обновлений как на платной, так и на бесплатной основе). - Чтение или загрузка газет, журналов или электронных книг в цифровом формате. Общение, участие в жизни гражданского общества и сотрудничество - Отправка или получение электронной почты. - Звонки (телефонные переговоры через интернет/VoIP, с использованием Skype, WhatsApp, Viber, iTalk и т. д.; в том числе видеовыводы через веб-камеру). - Участие в социальных сетях (создание профиля пользователя, размещение сообщений или осуществление других действий в Facebook, Twitter, Instagram, Snapchat и т. д.). - Запись к врачу через интернет (на веб-сайте, через приложение или программное обеспечение).

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
redistribute income and wealth by means of transfers; and to engage in non-market production.” (General) government organizations include central, state and local government units. • Taking part in consultations or voting via the Internet to define civic or political issues (urban planning, signing a petition etc.) • Accessing or posting opinions via any device on chat sites, blogs, newsgroups or online discussions (e.g. on civic or political issues, general interest topics) that may be created by any individual or organization - Electronic commerce, trade, and transactions • Purchasing or ordering goods or services (purchase orders placed via the Internet whether or not payment was made online; excludes orders that were cancelled or not completed; includes purchasing of products such as music, travel and	وهي قد تصدر عن أي فرد أو منظمة. التجارة، والتبادلات، والمعاملات الإلكترونية • شراء أو طلب السلع أو الخدمات (طلبات الشراء المقدمة عبر الإنترنت سواء كان سداد الثمن عبر شبكة الإنترنت أو بوسيلة أخرى. وتُستبعد الطلبات الملغاة أو غير المكتملة. ويشمل الشراء شراء منتجات مثل الموسيقى والحجز للسفر والإقامة عبر الإنترنت) • بيع السلع أو الخدمات (عبر موقع eBay أو Mercado libre أو Facebook أو Amazon أو Alibaba وغيرها من المواقع) • صِبرفة الإنترنت (تشمل التعاملات الإلكترونية مع مصرف من أجل الدفع أو التحويلات وما إلى ذلك من قبيل تعاملات M-Pesa، أو للاطلاع على معلومات الحسابات. وتُستثنى التعاملات الإلكترونية عبر الإنترنت من أجل أنماط أخرى من الخدمات المالية مثل عمليات تداول الأسهم والخدمات المالية والتأمين) - التعلم • الالتحاق بدورة رسمية (في أي موضوع) عبر الإنترنت • استشارات الويكي (ويكيبيديا وغيرها)، والموسوعات أو مواقع إلكترونية أخرى عبر الإنترنت لأغراض التعلم الرسمي أو غير الرسمي - الحياة المهنية	投票来确定公民或政治问题 (城市规划、签署请愿书等)。 • 访问或通过任何设备在聊天网站、博客、新闻组或在线讨论 (可由任何个人或组织创建) 中发表意见 (例如，关于公民或政治问题、普遍关注的话题)。 电子商务、贸易和交易 • 采购或预订商品或服务 (通过互联网发出采购订单 (无论是否上网支付)) • 不包括已取消 或未完成 的订购，但包括通过互联网对音乐、旅行和住宿等产品的采购)。 • 销售商品或服务 (通过 eBay、Mercado libre、Facebook、Amzon、Alibaba等)。 • 互联网银行 (包括为支付、转账等目的 (如M-Pesa) 或者为查询帐户信	gobierno consisten en asumir la responsabilidad de la prestación de bienes y servicios a la comunidad o a cada hogar y de financiar su prestación por medio de impuestos u otros ingresos; redistribuir los ingresos y la riqueza mediante transferencias y llevar a cabo una producción no basada en las leyes de mercado". Las organizaciones gubernamentales en general incluyen las dependencias del gobierno central, estatal y local. • Participar en consultas o votaciones por Internet para definir asuntos políticos o cívicos (planificación urbana, firmar peticiones, etc.). • Acceder o publicar opiniones utilizando cualquier dispositivo en sitios de charla, bitácoras, grupos de noticias o debates en línea (por ejemplo, temas cívicos o políticos, temas de interés general), que pueda crear cualquier persona u organización.	Système de comptabilité nationale 1993 (Révision de 2008). Selon ce système, les principales fonctions des administrations publiques "consistent à assumer la responsabilité de fournir des biens et des services à la collectivité ou aux ménages individuels, en les finançant par l'impôt ou d'autres recettes, à redistribuer le revenu et la richesse au moyen de transferts et à s'engager dans une production non marchande". Les administrations publiques englobent les unités institutionnelles au niveau central, au niveau d'états fédérés et au niveau local. • Participer à des consultations ou des votes en ligne concernant des questions civiques ou politiques (planification urbaine, signature d'une pétition, etc.) • Accéder à des sites de dialogue en ligne, des blogs, des groupes d'actualité ou des discussions en ligne (sur des questions citoyennes	• Получение информации от учреждений общего государственного управления (загрузка/запрос форм, заполнение/подача форм в онлайн-режиме, проведение онлайн-платежей, осуществление закупок у учреждения государственного управления и т. д.). Организации общего государственного управления должны отвечать определению понятия общегосударственной организации, сформулированному в СНС-93 (пересм. 2008 г.). Согласно СНС, «... основными функциями государственной организации являются принятие на себя ответственности за обеспечение общества и индивидуальных домашних хозяйств товарами и услугами и финансирование их предоставления без взимания налогов и других доходов;

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
accommodation via the Internet) • Selling goods or services (via eBay, Mercado libre, Facebook, Amazon, Alibaba, etc.) • Internet banking (includes electronic transactions with a bank for payment, transfers, etc. such as M-Pesa, or for looking up account information; excludes electronic transactions via the Internet for other types of financial services such as share purchases, financial services and insurance) - Learning • Doing an online course (in any subject) • Consulting wikis (Wikipedia etc.), online encyclopedias or other websites for formal or informal learning purposes - Professional life • Looking for a job or sending/submitting a job application (includes searching specific websites for a job; sending/submitting an application online) • Participating in	• البحث عن وظيفة أو إرسال/تقديم طلب وظيفة (ويشمل البحث عن وظيفة في مواقع إلكترونية معينة؛ وإرسال/تقديم الطلب عبر الإنترنت) • المشاركة في الشبكات المهنية (ويُنظر إلى الشبكات المهنية أيضاً في السياق الأوسع للشبكات الاجتماعية ولها نفس متطلبات إنشاء ملفات التعريف، والمساهمة من خلال التراسل أو الدردشة، أو رفع ملفات ذات محتويات نصية أو سمعية بصرية؛ ومن أمثلة الشبكات المهنية أو التجارية LinkedIn وBark وXing وOpportunity وJobcase) • الترفيه، استهلاك المحتوى الرقمي • الاستماع إلى المذيع على شبكة الإنترنت (سواء بأجر أو مجاناً) • مشاهدة التلفزيون على شبكة الإنترنت (سواء بأجر أو مجاناً) • الاستعراض المتدفق أو التنزيل للصور أو الأفلام أو مقاطع الفيديو أو الموسيقى؛ ولعب الألعاب أو تنزيلها (سواء بأجر أو مجاناً) • إنشاء المحتوى الرقمي • رفع محتوى ذاتي/أنشأه المستعمل إلى موقع إلكتروني لإطلاع متصفحين آخرين عليه (نصوص، صور، صور فوتوغرافية، فيديو، موسيقى، برمجيات، وما إلى ذلك) • استعمال فُسحة تخزين على الإنترنت لحفظ الوثائق أو الصور أو الموسيقى أو الفيديو أو غيرها من	息而与银行进行的 电子交易；它不包括通过互联网为其他类型金融服务（如购买股票、金融服务和保险）而进行的电子交易）。 学习 • 参加在线课程（任何学科）。 • 出于正式或非正式学习目的，咨询Wiki（维基百科等）、在线百科全书或其他网站。 职业生涯 • 寻找工作或发送/提交工作申请（包括在特定网站上寻找工作；在线发送/提交申请）。 • 参与专业网络（在社交网络的更广泛范围内也可以看到专业网络，它们具有相同的、创建 用户个人资料、通过发布消息或聊天发布文稿或者上载文本	Comercio electrónico, comercio y transacciones • Comprar o encargar bienes o servicios (hacer pedidos por Internet, se efectúa el pago en línea o por otros medios; quedan excluidos los pedidos anulados o incompletos; incluye la compra de música, viajes y alojamiento en hotel por Internet). • Vender bienes o servicios (por eBay, Mercado libre, Facebook, Amazon, Alibaba, etc.). • Banca por Internet (transacciones electrónicas con un banco para efectuar pagos, transferencias, etc. como M-Pesa, o buscar información sobre cuentas; quedan excluidas las transacciones electrónicas por Internet para otros tipos de servicios financieros, como la compra de acciones, los servicios financieros y los seguros). - Aprendizaje • Realizar cursos en línea (cualquier tema). • Consultar wikis	ou politiques, sujets d'intérêt général) pouvant être créés par tout individu ou toute organisation, ou faire part de ses opinions via n'importe quel appareil sur ces sites. Commerce électronique, commerce et transactions • Acheter ou commander des biens ou des services (passer des commandes sur l'Internet, que le paiement soit ou non effectué en ligne. Les commandes annulées ou non abouties sont exclues. Inclut l'achat de produits comme la musique, les voyages et l'hébergement sur l'Internet). • Vendre des biens ou des services (via eBay, Mercado libre, Facebook, Amazon, Alibaba, etc.). - Utiliser des services bancaires sur l'Internet (comprend les transactions électroniques avec une banque, comme M-Pesa, pour effectuer des paiements, transferts, etc., ou pour consulter ses comptes. Sont exclues les transactions électroniques	перераспределение дохода и богатства путем переводов: и участие в нерыночном производстве». К организациям (общего) государственного управления относятся центральные, региональные и местные органы управления. • Участие в онлайн-овых консультациях или голосованиях для определения гражданских или политических вопросов (градостроительное проектирование, подписание петиций и т. д.). • Посещение (с помощью любого устройства) создаваемых отдельными лицами или организациями сайтов чатов, блогов, новостных групп и онлайн-овых дискуссий и размещение своего мнения на них (по гражданским или политическим вопросам, а также по вопросам, представляющим общий интерес).

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
professional networks (professional networks are also seen in the broader context of social networking and have the same requirement of profile creation, contributing through messaging or chat, or uploading text or audio-visual content files; examples of professional or business networks are LinkedIn, Xing, Bark, Opportunity and Jobcase) • Listening to web radio (either paid or free of charge) • Watching web television (either paid or free of charge) • Streaming or downloading images, movies, videos or music; playing or downloading games (either paid or free of charge) Digital content creation • Uploading self/user-created content to a website to be shared (text, images, photos, videos, music, software, etc.)	الملفات (ومنها على سبيل المثال Dropbox و Google Drive و iCloud و Windows Skydrive و Amazon Cloud Drive و • استعمال برمجيات مشغلة على شبكة الإنترنت لتحرير وثائق نصية أو جداول بيانات أو عروض.	或视听内容文件的要求；专业 或商业网络的示例有 LinkedIn、Xing、Bark、Opportunity和Jobcase等)。 娱乐、数字内容消费 • 收听网络广播（收费或免费）。 • 收看网络电视（收费或免费）。 • 流式传输或下载图像、电影、视频或音乐；玩游戏或下载游戏（付费或免费）。 数字内容创建 • 将自己/用户创建的内容上传到某个网站以便共享（文本、图像、照片、视频、音乐、软件等）。 • 使用互联网上的存储空间来保存文档、图片、音乐、视频或其他文件（例如，Google Drive、Dropbox、Windows Skydrive、iCloud、Amazon Cloud Drive）。	(Wikipedia etc.), enciclopedias en línea u otros sitios web con fines de aprendizaje oficial o por afición. Vida profesional • Buscar trabajo o enviar/presentar solicitudes de empleo (incluye buscar trabajo en sitios web ad hoc, enviar/presentar solicitudes en línea). • Participar en redes profesionales (las redes profesionales también se contemplan en el contexto más amplio de las redes sociales y tienen los mismos requisitos de creación de perfil, participación por mensajería o charla, telecarga de contenido textual o audiovisual. Ejemplos de redes profesionales o comerciales son LinkedIn, Xing, Bark, Opportunity y Jobcase). Ocio, consumo de contenido digital • Escuchar la radio por la web (de pago o gratuita). • Ver la televisión por la web (de pago o gratuita).	sur l'Internet pour d'autres types de services financiers comme l'achat d'actions, de services financiers et de produits d'assurance). Apprentissage • Suivre un cours en ligne (sur un thème indifférent). • Consulter des wikis (Wikipédia, etc.), des encyclopédies en ligne ou d'autres sites web à des fins d'apprentissage formel ou informel. Vie professionnelle • Rechercher un emploi ou envoyer/soumettre une candidature (comprend les recherches d'emploi sur des sites web particuliers, l'envoi/la soumission d'une candidature en ligne). • Prendre part à des réseaux professionnels (les réseaux professionnels sont également considérés dans le contexte plus large des réseaux sociaux et supposent eux aussi la création d'un profil, des contributions par messagerie ou discussion en ligne ou la mise en ligne de fichiers à contenus textuels ou audiovisuels;	Электронная торговля, продажи и операции • Покупка или заказ товаров или услуг (заказы на покупку, размещаемые через интернет, независимо от того, производились ли онлайн-платежи. Аннулированные или невыполненные заказы не включаются. Включается приобретение таких продуктов, как музыка, туристические туры и аренда жилья через интернет). • Продажа товаров и услуг (с помощью eBay, Mercado libre, Facebook, Amazon, Alibaba и т.д.). • Осуществление банковских операций через интернет (включает электронные транзакции с банком для осуществления платежей, переводов, например по системе М-Реса и т. д., или для просмотра информации о счете. Не включаются электронные транзакции через интернет в рамках иных

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
• Using storage space on the Internet to save documents, pictures, music, video or other files (e.g. Google Drive, Dropbox, Windows Skydrive, iCloud, Amazon Cloud Drive) • Using software run over the Internet for editing text documents, spreadsheets or presentations		• 使用互联网上运行的软件来编辑文本文档、电子表格或演示文稿。	• Difusión en flujo continuo o descarga de imágenes, películas, vídeos o música; jugar o descargar juegos (de pago o gratuitos). Creación de contenido digital • Telecargar contenido propio/creado por el usuario en un sitio web para compartirlo (texto, imágenes, fotos, vídeos, música, software, etc.). • Utiliza espacio de almacenamiento en Internet para guardar documentos, imágenes, música, vídeos o ficheros de otro tipo (por ejemplo, Google Drive, Dropbox, Windows Skydrive, iCloud, Amazon Cloud Drive). • Utilizar software por Internet para editar documentos de texto, hojas de cálculo o presentaciones.	Linkedin, Xing, Bark, Opportunity et Jobcase sont des exemples de réseaux professionnels). Divertissement, consommation de contenus numériques • Écouter la radio sur le web (sites payants ou gratuits). • Regarder la télévision sur le web (sites payants ou gratuits). • Regarder ou télécharger des images, des films ou des vidéos, écouter ou télécharger de la musique, jouer ou télécharger des jeux (sites payants ou gratuits). • Créer de contenus numériques • Mettre en ligne des contenus personnels sur un site web à des fins de partage (textes, images, photos, vidéos, musique, logiciels, etc.). • Utiliser des espaces de stockage sur l'Internet pour sauvegarder des documents, des images, de la musique, des vidéos ou d'autres fichiers (par exemple sur Google Drive,	финансовых услуг, таких как покупка акций, финансовые услуги и страхование). Обучение • Участие в официальных онлайн-курсах (на любую тему). • Поиск информации на вики-сайтах (Википедия и т. д.), в онлайн-энциклопедиях или на других веб-сайтах для целей официального или неофициального обучения. • Профессиональная деятельность • Поиск работы или отправка/подача заявлений о приеме на работу (включает поиск специализированных веб-сайтов по трудоустройству, а также отправки/подачу заявлений в онлайн-форме). • Участие в профессиональных сетях (рассматривается в более широком контексте участия в социальных сетях и, как и последнее, предусматривает

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
				Dropbox, Windows Skydrive, icloud, Amazon Cloud Drive). • Utiliser un logiciel fonctionnant sur l'Internet pour éditer des documents textuels, des tableurs ou des présentations.	создание профиля, обмен сообщениями, ведение чата, а также загрузку текстовых файлов, аудио- или видеоконтента; примерами профессиональных или деловых сетей являются LinkedIn, Xing, Bark, Opportunity и Jobcase). Развлечения, потребление цифрового контента • Слушание веб-радио (на платной или бесплатной основе). • Просмотр веб-телевидения (на платной или бесплатной основе). • Потокосовая передача или загрузка изображений, роликов, видеоматериалов или музыки, игра в игры или их загрузка (на платной или бесплатной основе). Создание цифрового контента • Загрузка собственного/созданного пользователем контента на совместно используемый веб-сайт (текст, изображения, фотографии,

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
					видеоматериалы, музыка, программное обеспечение и т. д.). • Использование области памяти интернета для сохранения документов, изображений, музыки, видеоматериалов и других файлов (например, Google Drive, Dropbox, Windows Skydrive, iCloud, Amazon Cloud Drive). • Использование интернет-версий программного обеспечения для редактирования текстовых документов, динамических таблиц или презентаций.
Indicator HH10: Proportion of individuals using a mobile cellular telephone Definitions: This is the proportion of individuals who used a mobile telephone in the last three months. A mobile (cellular) telephone refers to a portable telephone subscribing to a public mobile telephone service using cellular technology,	المؤشر HH10: نسبة الأفراد الذين يستخدمون الهاتف الخليوي المتنقل تعريف: هذه نسبة الأفراد الذين استعملوا هاتفاً متنقلاً خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة. يشير الهاتف الخليوي المتنقل إلى هاتف متنقل يشترك في خدمة هاتف متنقل عامة ويستعمل التكنولوجيا الخلوية التي توفر النفاذ إلى الشبكة الهاتفية العمومية التبديلية (PSTN). ويشمل ذلك الأنظمة الخلوية التماثلية والرقمية،	指标HH10：使用移动蜂窝电话的个人比例 定义： 该指标指过去三个月中使用了移动电话的个人比例。 移动蜂窝电话指订购了使用蜂窝技术的公共移动电话服务的便携式电话，可	Indicador HH10: Proporción de personas que utilizan teléfono móvil celular Definiciones: Proporción de personas que utilizaron un teléfono móvil en los últimos tres meses. Un teléfono móvil (celular) es un teléfono portátil abonado a un servicio público de telefonía móvil que utiliza tecnologías	Indicateur HH10: Proportion de particuliers utilisant un téléphone mobile cellulaire Définitions: Proportion de particuliers ayant utilisé un téléphone mobile au cours des trois derniers mois. On entend par téléphone mobile (cellulaire) un téléphone portable associé à un abonnement à un	Показатель HH10: Доля отдельных лиц, пользующихся мобильным сотовым телефоном Определения: Это доля лиц, пользовавшихся мобильным телефоном в последние три месяца. Мобильный (сотовый) телефон – это портативный телефон,

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
which provides access to the PSTN. This includes analogue and digital cellular systems and technologies such as IMT-2000 (3G) and IMTAdvanced. Users of both postpaid subscriptions and prepaid accounts are included. A smart telephone refers to a mobile handset that is used as the person's primary phone device which has smart capabilities, including Internet-based services, and performs many of the functions of a computer, including having an operating system capable of downloading and running applications, including those created by third-party developers. Users of both postpaid subscriptions and prepaid accounts are included	فضلاً عن أنظمة الاتصالات المتنقلة الدولية-2000 من الجيل الثالث (G3). كما يشمل مستعملي الاشتراكات المسددة لاحقاً والحسابات المسددة مسبقاً على السواء. ويشير الهاتف الذكي إلى جهاز يد متنقل يستعمله الشخص كجهاز مجهزة أساسية مزود بقدرات ذكية، بما في ذلك الخدمات القائمة على الإنترنت، ويمكنه القيام بالعديد من وظائف الحاسوب، بما في ذلك وجود نظام تشغيل قادر على تنزيل التطبيقات وتشغيلها، إضافة إلى التطبيقات التي تستحدثها أطراف ثالثة من المطورين. كما يشمل مستعملي الاشتراكات المسددة لاحقاً والحسابات المسددة مسبقاً على السواء.	连接至PSTN。这包括模拟和数字蜂窝系统及技术，如IMT-2000 (3G)和IMT-Advanced。后付用户和预付用户均包含在内。 智能电话指用作某个人主要电话设备的移动电话，它具备互联网业务等智能功能，可执行拥有一个操作系统、可下载并运行应用（以及第三方开发者所开发的应用）等许多计算机功能。使用者中包括后付费用户和预付费用户。	celulares y que permite el acceso a la RTPC. Comprende a los sistemas y tecnologías celulares analógicos y digitales, como las IMT-2000 (3G) y las IMT-Avanzadas. Quedan comprendidos tanto los abonados de pospago como las cuentas de prepago. Por teléfono inteligente se entiende el dispositivo móvil que la persona utiliza como dispositivo de telefonía primario y tiene capacidades inteligentes, incluidos servicios por Internet, y realiza muchas de las funciones que ofrece un ordenador, entre ellas la de tener un sistema operativo capaz de descargar y ejecutar aplicaciones, incluso las creadas por terceros. Se incluyen los usuarios con abono y con cuentas prepago.	service de téléphonie mobile destiné au public utilisant la technologie cellulaire, donnant accès au RTPC. Cette expression englobe les systèmes et technologies cellulaires analogiques et numériques comme les IMT-2000 (3G) et les IMT évoluées. Sont pris en compte les abonnements postpayés et les cartes prépayées. On entend par téléphone intelligent un téléphone mobile utilisé comme téléphone principal par une personne, qui est doté de capacités intelligentes, y compris pour accéder à des services fondés sur l'Internet, et exécute nombre des fonctionnalités d'un ordinateur, notamment car il dispose d'un système d'exploitation capable de télécharger et d'exécuter des applications, dont celles créées par des développeurs tiers. Sont pris en compte les abonnements postpayés et les cartes prépayées.	абонированный в службе мобильной телефонной связи общего пользования, использующей сотовую технологию, которая предоставляет доступ к КТСОП. Сюда относятся аналоговые и цифровые сотовые системы и технологии, такие как IMT-2000 (3G) и IMT-Advanced. Включаются абоненты тарифных планов с последующей оплатой и предоплатой. Смартфон означает мобильный телефон, который используется его владельцем как основное телефонное устройство и обладает "умными" функциями, включая услуги на основе интернета, а также выполняет многие функции компьютера, в том числе имеет операционную систему, способную загружать и запускать приложения, включая приложения, разработанные третьими сторонами. Включаются пользователи, имеющие

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
					контракты с последующей оплатой услуг и с предоплатой услуг.
Indicator HH11: Proportion of households with Internet, by type of serviceDefinitions: This is the proportion of households with access to the Internet, by type of service. The Internet is a worldwide public computer network. It provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries e-mail, news, entertainment and data files, irrespective of the device used (not assumed to be only via a computer – it may also be by mobile telephone, tablet, PDA, games machine, digital TV etc.). Access can be via a fixed or mobile network. The broad types of Internet services to be identified are the following: • Fixed (wired) narrowband network: includes analogue modem (dial-up via standard telephone line), ISDN (Integrated Services Digital	المؤشر HH11: نسبة الأسر التي لديها نفاذ إلى الإنترنت حسب نمط الخدمةتعريف: هذه نسبة الأسر التي لديها نفاذ إلى الإنترنت حسب نمط الخدمة. الإنترنت هي شبكة حاسوبية عالمية توفر النفاذ إلى عدد من خدمات الاتصالات تشمل الويب العالمي، وتنقل البريد الإلكتروني والأخبار ومواد الترفيه وملفات البيانات، بصرف النظر عن الجهاز المستخدم (ولا يُفترض اقتصار وسيلة النفاذ على الحاسوب، بل قد تتعداه إلى الهاتف المتنقل أيضاً والحاسوب اللوحي والمساعدات الرقمية الشخصية (PDA) وآلة الألعاب والتلفزيون الرقمي، وما إلى ذلك). ويمكن أن يتم النفاذ عبر شبكة اتصالات ثابتة أو متنقلة. والأنماط العامة لخدمات الإنترنت التي يتعين تحديدها هي التالية: • شبكة الاتصالات الثابتة (السلكية) ذات النطاق الضيق: وهي تشمل المودم التماثلي (مراقبة عبر خط الهاتف العادي) وISDN (شبكة رقمية متكاملة الخدمات) وDSL (الخط الرقمي المشترك) بسرعات تقل عن 256 kbit/s والهاتف المتنقل والأشكال الأخرى للنفاذ ذات سرعات التحميل المعلنة التي تقل عن 256 kbit/s. • شبكة الاتصالات الثابتة (السلكية) ذات	指标HH11：使用互联网不同类型服务的家庭比例定义：该指标指接入互联网不同类型服务的家庭比例。互联网是一个公众计算机万维网。它为包括万维网在内的大量通信服务提供接入并传送电子邮件、新闻、娱乐和数据文件。接入还可使用移动电话、PDA、游戏机、数字电视等。接入可通过固定或移动网络。互联网服务大致分类如下：• 固定（有线）窄带：包括模拟调制解调器（通过标准电话线路拨号）、ISDN（综合业务数字网）、速率低于256 kbit/s的DSL和移动电话及其它宣称下载速度低于256 kbit/s的接入形式。• 固定（有线）宽带：宣称下载速率至少为256 kbit/s	Indicador HH11: Proporción de hogares con Internet, por tipo de servicioDefiniciones: Proporción de hogares con acceso a Internet, por tipo de servicio Internet es una red de computadores pública y de ámbito mundial. Proporciona acceso a diversos servicios de comunicación, como la World Wide Web, y transmite archivos de correo electrónico, noticias, ficheros de ocio y datos, independientemente del dispositivo utilizado (la computadora -no es el único medio de acceso a Internet ya que también pueden utilizarse teléfonos móviles, tabletas, agendas digitales, máquinas de juego, TV digitales, etc.). Se puede tener acceso a través de una red fija o una móvil. Los tipos generales de servicios Internet que se han de determinar son los siguientes: • Red fija	Indicateur HH11: Proportion de ménages ayant accès à l'Internet, par type de serviceDéfinitions: Proportion de ménages ayant accès à l'Internet, par type de service. L'Internet est un réseau informatique public mondial qui permet l'accès à un certain nombre de services de communication, notamment au World Wide Web, et l'acheminement de messages électroniques, de contenus d'actualité et de divertissement et de fichiers de données, quel que soit le dispositif utilisé (qui n'est pas forcément un ordinateur et peut être un téléphone mobile, une tablette, un assistant numérique personnel, une console de jeux, un téléviseur numérique, etc.). L'accès peut se faire par le réseau fixe ou mobile. Les principaux types de services Internet à identifier sont les suivants: • Réseau fixe	Показатель HH11: Доля домохозяйств, имеющих интернет, в разбивке по видам услугОпределения: Это доля домохозяйств, имеющих доступ в интернет, в разбивке по видам услуг. Интернет – это всемирная компьютерная сеть общего пользования. Интернет обеспечивает доступ к ряду услуг связи, включая Всемирную паутину, и осуществляет перенос файлов электронной почты, новостей, развлечений и данных независимо от используемого устройства (не предполагается, что связь осуществляется только через компьютер, это может быть также мобильный телефон, КПК, игровая консоль, цифровой телевизор и т. д.). Доступ может осуществляться через сеть фиксированной или подвижной связи. Основные виды интернет-

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
Network), DSL (Digital Subscriber Line) at advertised download speeds below 256 kbit/s, and other forms of access with an advertised download speed of less than 256 kbit/s. • Fixed (wired) broadband network: refers to technologies at advertised download speeds of at least 256 kbit/s, such as DSL, cable modem, high speed leased lines, fibre-to-the-home/building, powerline and other fixed (wired) broadband. • Terrestrial fixed (wireless) broadband network: refers to technologies at advertised download speeds of at least 256 kbit/s, such as WiMAX, fixed CDMA. • Satellite broadband network (via a satellite connection), at advertised download speeds of at least 256 kbit/s. • Mobile broadband network (at least 3G, e.g. UMTS) via a handset. • Mobile broadband network (at least 3G, e.g. UMTS) via a card (e.g. integrated SIM	النطاق العريض: وهي تشير إلى تكنولوجيا ذات سرعات التحميل المعلنة التي لا تقل عن 256 kbit/s، مثل DSL (الخط الرقمي المشترك) والمودم الكابلي والخطوط المستأجرة عالية السرعة وخطوط الألياف البصرية الموصولة إلى المنازل وغير ذلك من الاتصالات الثابتة (السلكية) ذات النطاق العريض. • شبكة الاتصالات الثابتة (السلكية) الأرضية ذات النطاق العريض: وهي تشير إلى تكنولوجيا ذات سرعات التحميل المعلنة التي لا تقل عن 256 kbit/s، مثل WiMAX والنفاذ المتعدد بتقسيم شجري (CDMA) في الاتصالات الثابتة. • شبكة الاتصالات الساتلية (عبر توصيل ساتلي) ذات النطاق العريض بسرعات التحميل المعلنة التي لا تقل عن 256 kbit/s. • شبكة الاتصالات الساتلية المتنقلة (G3) على الأقل من قبيل (UMTS) عبر مِهْنَتَة. • شبكة الاتصالات الساتلية المتنقلة (G3) على الأقل من قبيل (UMTS) عبر بطاقة (كبطاقة SIM المدمجة في حاسوب) أو موديم USB.	的技术，如DSL、有线调制解调器、高速租赁线路、光纤到户/大楼、电力线和其他固定（有线）宽带。 • 地面固定（无线）宽带网指宣称下载速率至少为256 kbit/s的技术，如WiMAX、固定CDMA。 • 卫星宽带网络（通过卫星连接），宣称下载速率至少为256 kbit/s。 • 通过手机的移动宽带网（至少为3G，如UMTS）。 • 通过网卡（如整合在计算机中的SIM卡）或USB调制解调器实现的移动宽带网（至少3G，如UMTS）。	(alámbrica) de banda estrecha: esta categoría comprende el módem analógico (marcación a través de la línea telefónica convencional), la RDSI (red digital de servicios integrados), DSL (línea digital de abonado) a velocidades teóricas inferiores a 256 kbit/s y otras formas de acceso con una velocidad teórica de descarga inferior a 256 kbit/s. • Red fija (alámbrica) de banda ancha: tecnologías a velocidades teóricas de descarga de al menos 256 kbit/s, como DSL, módem de cable, líneas arrendadas de alta velocidad, fibra hasta el hogar/edificio, banda ancha por el cable eléctrico y otros tipos de conexión fija (por cable). • Red terrenal fija (inalámbrica) de banda ancha: tecnologías a velocidades teóricas de descarga de al menos 256 kbit/s, como WiMax, o CDMA fija. • Red por satélite (inalámbrica) de banda ancha: tecnologías a velocidades	(filaire) à bande étroite: comprend les modems analogiques (connexion par ligne téléphonique standard), le RNIS (réseau numérique à intégration de services), les lignes DSL (ligne d'abonné numérique) avec un débit de téléchargement déclaré inférieur à 256 kbit/s et toute autre forme d'accès avec un débit de téléchargement déclaré inférieur à 256 kbit/s. • Réseau fixe (filaire) à large bande: désigne les technologies ayant un débit de téléchargement déclaré d'au moins 256 kbit/s, comme les lignes DSL, les câblomodems, les lignes louées haut débit, la fibre jusqu'au domicile/bâtiment, les courants porteurs et d'autres systèmes fixes (filaires) à large bande. • Réseau large bande fixe (filaire) de Terre: désigne les technologies ayant un débit de téléchargement déclaré d'au moins 256 kbit/s, comme le WiMAX et le CDMA fixe. • Réseau	услуг, подлежащие определению, следующие: • сеть фиксированной (проводной) узкополосной связи: включает аналоговый модем (коммутируемый доступ по стандартной телефонной линии), ЦСИС (цифровая сеть с интеграцией услуг), ЦАЛ (цифровая абонентская линия) на объявленных скоростях загрузки менее 256 кбит/с, и другие формы доступа с объявленной скоростью загрузки менее 256 кбит/с; • сеть фиксированной (проводной) широкополосной связи: речь идет о технологиях на объявленных скоростях загрузки не менее 256 кбит/с, таких как ЦАЛ, кабельный модем, высокоскоростные выделенные линии, волоконная линия до жилого помещения/здания, линии электропередач и

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
card in a computer) or USB modem			teóricas de descarga de al menos 256 kbit/s, como WiMax, o CDMA fija• Red móvil de banda ancha (al menos 3G, por ejemplo UMTS) desde un dispositivo• Red móvil de banda ancha (al menos 3G, por ejemplo UMTS) por medio de tarjeta (por ejemplo tarjeta SIM integrada en un computador) o un módem USB.	large bande par satellite (via une connexion par satellite), ayant un débit de téléchargement déclaré d'au moins 256 kbit/s. • Réseau large bande mobile (au moins 3G, par exemple UMTS) via un combiné téléphonique. • Réseau large bande mobile (au moins 3G, par exemple UMTS) via une carte (carte SIM intégrée à un ordinateur par exemple) ou un modem USB.	другие линии фиксированной (проводной) широкополосной связи;• наземная сеть фиксированной (беспроводной) широкополосной связи: речь идет о технологиях на объявленных скоростях загрузки не менее 256 кбит/с, таких как WiMAX, фиксированный CDMA;• спутниковая сеть широкополосной связи (по спутниковому каналу), на объявленных скоростях загрузки не менее 256 кбит/с;• сеть подвижной широкополосной связи (по меньшей мере 3G, например, UMTS) по портативному телефону;• сеть подвижной широкополосной связи (по меньшей мере 3G, например, UMTS) по карте (например, интегрированной SIM-карте в компьютере) или USB-модему.

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
Indicator HH12: Proportion of individuals using the Internet, by frequency Definitions and notes: This is the frequency of Internet use by individuals who used the Internet from any location in the last three months. The Internet is a worldwide public computer network. It provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries e-mail, news, entertainment and data files, irrespective of the device used (not assumed to be only via a computer – it may also be by mobile telephone, tablet, PDA, games machine, digital TV etc.). Access can be via a fixed or mobile network. Frequency of use categories are as follows: • At least once a day: once a working day for respondents who only (or most frequently) use the Internet from work or school etc. • At least once a week but	المؤشر HH12: نسبة استخدام الأفراد للإنترنت حسب التواتر تعاريف وملاحظات: هذا تواتر استخدام الإنترنت من جانب الأفراد الذين استخدموا الإنترنت من أي مكان في الأشهر الثلاثة الماضية. الإنترنت هي شبكة حاسوبية عالمية توفر النفاذ إلى عدد من خدمات الاتصالات تشمل الويب العالمي، وتنقل البريد الإلكتروني والأخبار ومواد الترفيه وملفات البيانات، بصرف النظر عن الجهاز المستعمل (ولا يُفترض اقتصار وسيلة النفاذ على الحاسوب، بل قد تتعداه إلى الهاتف المتنقل أيضاً والمساعدات الرقمية الشخصية (PDA) وآلة الألعاب والتلفزيون الرقمي، وما إلى ذلك). ويمكن أن يتم النفاذ عبر شبكة ثابتة أو متنقلة. أما فئات تواتر الاستخدام فهي كما يلي: • مرة في اليوم على الأقل: مرة في يوم عمل للمجيبين الذين لا يستعملون الإنترنت إلا من مكان عملهم أو مدرستهم وما إلى ذلك (أو غالباً ما يكون الأمر كذلك). • مرة في الأسبوع على الأقل ولكن ليس يومياً • أقل من مرة في الأسبوع	指标HH12：按不同频率使用互联网的人口比例 定义和说明： 该指标指过去三个月中在任地点使用了互联网的个人互联网使用频率。 互联网是一个全球公众计算机网络。它为包括万维网在内的多种通信服务提供接入，无论采用哪种设备（不仅限于计算机 – 还可能是手机、PDA、游戏机、数字电视等）均可传送电子邮件、新闻、娱乐和数据文件。接入可通过固定或移动网络进行。 使用频率分类如下： • 至少每天一次：对仅（或多数情况下）在班上或学校等地使用互联网的受访者而言，每工作日一次。 • 每星期至少一次，但并	Indicador HH12: Proporción de personas que utilizan Internet, por frecuencia Definiciones y notas: Frecuencia de utilización individual de Internet desde cualquier lugar en los últimos tres meses. Internet es una red de computadores pública y de ámbito mundial. Proporciona acceso a diversos servicios de comunicación, como la world wide web, y transmite archivos de correo electrónico, noticias, ficheros de ocio y datos, independientemente del dispositivo utilizado (la computadora -no es el único medio de acceso a Internet ya que también pueden utilizarse teléfonos móviles, tabletas, agendas digitales, máquinas de juego, TV digitales, etc.). Se puede tener acceso a través de una red fija o una móvil. La categorías de frecuencia de utilización son las siguientes:	Indicateur HH12: Proportion de particuliers utilisant l'Internet, par fréquence d'utilisation Définitions et notes: Fréquence d'utilisation de l'Internet par les particuliers qui ont utilisé l'Internet depuis un lieu quelconque au cours des trois derniers mois. L'Internet est un réseau informatique public mondial qui permet l'accès à un certain nombre de services de communication, notamment au World Wide Web, et l'acheminement de messages électroniques, de contenus d'actualité et de divertissement et de fichiers de données, quel que soit le dispositif utilisé (qui n'est pas forcément un ordinateur et peut être un téléphone mobile, une tablette, un assistant numérique personnel, une console de jeux, un téléviseur numérique, etc.). L'accès peut se faire par le réseau fixe ou mobile. Les catégories de fréquences d'utilisation	Показатель HH12: Доля отдельных лиц, использующих интернет, в разбивке по частоте использования Определения и замечания: Это частота использования интернета лицами, пользовавшимися интернетом из любого места в последние три месяца. Интернет – это всемирная компьютерная сеть общего пользования. Интернет обеспечивает доступ к ряду услуг связи, включая Всемирную паутину, и осуществляет перенос файлов электронной почты, новостей, развлечений и данных независимо от используемого устройства (не предполагается, что связь осуществляется только через компьютер, это может быть также мобильный телефон, КПК, игровая консоль, цифровой телевизор и т. д.). Доступ может осуществляться через

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
not every day • Less than once a week.		非每日。 • 一星期不足一次。	- Al menos una vez al día: una vez por día laboral para encuestados que sólo (o normalmente) utilizan Internet en el lugar de trabajo, escuela, etc. - Al menos una vez por semana, pero no todos los días - Menos de una vez por semana	sont les suivantes: - Au moins une fois par jour: une fois par jour ouvrable pour ceux qui utilisent l'Internet uniquement (ou le plus souvent) sur leur lieu de travail ou d'étude. - Au moins une fois par semaine, mais pas chaque jour - Moins d'une fois par semaine.	сеть фиксированной или подвижной связи. Существуют следующие категории частоты использования: - не реже чем раз в день: раз в рабочий день для респондентов, которые пользуются интернетом только (или чаще всего) на работе или в школе и т. п.; - не реже чем раз в неделю, но не каждый день; - реже чем раз в неделю.
Indicator HH13: Proportion of households with multichannel television, by type Definitions: This is the proportion of households with multichannel television (TV) and by type of multichannel service. Multichannel TV services are as follows: - Cable TV (CATV): multichannel programming delivered over a coaxial cable for viewing on television sets - Direct-to-home (DTH) satellite services: TV	المؤشر HH13: نسبة الأسر التي تمتلك تلفزيون متعدد القنوات، حسب النمط تعريف: هذه نسبة الأسر التي تمتلك تلفزيون متعدد القنوات، حسب نمط الخدمة متعددة القنوات. وفيما يلي الخدمات التلفزيونية متعددة القنوات: - خدمة التلفزيون الكابلي (CATV): برامج متعددة القنوات تصل بواسطة كبل متحد المحور للمشاهدة على شاشة تلفزيون. - خدمات ساتلية مباشرة إلى المنزل (DTH): خدمات تلفزيونية تُستقبل عبر هوائي مُكافئ ساتلي قادر على استقبال بث تلفزيوني ساتلي. - تلفزيون بروتوكول الإنترنت (IPTV): خدمات متعددة الوسائط	指标HH13：有各种类型多频道电视的家庭比例 定义： 该指标指拥有多频道电视（TV）和不同类型多频道服务的家庭比例。多频道电视服务如下： - 有线电视（CATV）：通过同轴电缆传送以供在电视机上观看的多频道节目 - 直接到户（DTH）卫星业务：通过能接收卫星电	Indicador HH13: Proporción de hogares con televisión multicanal, por tipo Definiciones: Proporción de hogares con televisión (TV) multicanal, por tipo de servicio multicanal Los servicios de TV multicanal son los siguientes: - TV por cable (TVCA): la programación multicanal se suministra por un cable coaxial que alimenta al televisor. - Servicios por satélite directo al hogar (DTH): Servicios de TV que se	Indicateur HH13: Proportion de ménages disposant de la télévision multicanal, par type Définitions: Proportion de ménages disposant de la télévision multicanal et par type de service multicanal. Les services de télévision multicanal sont les suivants: - Télévision par câble: programmes multicanal fournis via un câble coaxial et destinés à être visualisés sur un téléviseur. - Services directs par	Показатель HH13: Доля домохозяйств, имеющих многоканальное телевидение, в разбивке по видам услуг Определения: Это доля домохозяйств с многоканальным телевидением (ТВ) и по виду многоканальной услуги. Существуют следующие услуги многоканального ТВ: кабельное телевидение (CATV) – программы многоканального телевидения, поставляемые по коаксиальному кабелю,

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
services received via a satellite dish capable of receiving satellite television broadcasts - Internet-protocol TV (IPTV): multimedia services such as television/video/audio/text /graphics/data delivered over an IP-based network managed to support the required level of quality of service, quality of experience, security, interactivity and reliability; it does not include video accessed over the public Internet, for example, by streaming. IPTV services are also generally aimed at viewing over a television set rather than a personal computer. - Digital terrestrial TV (DTT): the technological evolution from analogue terrestrial television, providing capability for significantly more channels	مثل تلفزيون/فيديو/صوت/نصوص/ر سوم/بيانات تُرسل عبر شبكة قائمة على أساس بروتوكول الإنترنت مهيئة لدعم السوية المطلوبة من جودة الخدمة وجودة الانطباعات والأمن والتفاعلية والموثوقية. وهذا لا يشمل النفاذ إلى الفيديو عبر الإنترنت العمومية، من قبيل التدفق مثلاً. وترعى خدمات IPTV عموماً إلى المشاهدة على شاشة تلفزيون لا على شاشة حاسوب شخصي. التلفزيون الرقمي الأرضي (DTT): التطور التكنولوجي من التلفزيون التماثلي الأرضي، وهو يوفر إمكانية عدد أكبر كثيراً من القنوات.	视广播的碟形卫星天线接收 - 互联网协议电视 (IPTV) : 通过管理可以达到所需的服务质量、体验质量、安全、交互性和可靠性水平的IP网络提供的多媒体服务，如电视/视频/音频/短信/图形/数据，不包括视频流等通过公共互联网访问的视频。网络电视业务也一般是供在电视机而非个人电脑上观看 - 数字地面电视 (DTT) : 从模拟地面电视的技术演进，可更换更多的频道	reciben por una antena parabólica de satélite que permite recibir programas de radiodifusión de televisión por satélite. - TV por el Protocolo Internet (TVIP): servicios multimedia, como televisión/vídeo/audio/text o/gráficos/datos, que se suministran por una red IP gestionada para ofrecer el nivel exigido de calidad de servicio, calidad percibida, seguridad, interactividad y fiabilidad; queda excluido el vídeo accesible por Internet pública, por ejemplo, la secuenciación. Los servicios de TVIP están concebidos generalmente para el televisor en vez de para el computador personal. - TV digital terrenal (TDT): evolución tecnológica de la televisión terrenal analógica, con capacidad para un número considerablemente mayor de canales.	satellite: services de télévision reçus via une antenne satellite capable de recevoir des programmes télévisuels diffusés par satellite. - Télévision par Internet (TVIP): services multimédia, par exemple télévision/vidéo/audio/text es/graphiques/données, assurés sur des réseaux IP gérés de façon à offrir le niveau de qualité de service, de qualité d'expérience, de sécurité, d'interactivité et de fiabilité requis. Cela ne comprend pas les vidéos accessibles sur l'Internet public, par exemple en diffusion continue. En outre, les services de TVIP sont le plus souvent destinés à être utilisés via un téléviseur plutôt que via un ordinateur personnel. - Télévision numérique de Terre: évolution technologique de la télévision analogique de Terre, qui permet la diffusion d'un nombre beaucoup plus important de chaînes.	для просмотра на телевизионных приемниках; - спутниковые услуги непосредственного приема (DTH) – услуги, получаемые с помощью спутниковой антенны, способной принимать спутниковые телевизионные передачи; - телевидение по протоколу Интернет (IPTV) – мультимедийные услуги, такие как доставка телепрограмм/видео/аудио/ текста/графики/данных по сети на основе протокола IP, настроенной на поддержание требуемого качества услуг, качества восприятия, безопасности, интерактивности и надежности. Сюда не включаются видеослужбы, доступные через интернет общего пользования, например посредством потоковой передачи. Также услуги IPTV, как правило, предназначены для

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
					просмотра на телевизионном приемнике, а не на персональном компьютере; • цифровое наземное телевидение (ЦНТВ) – технологическая эволюция аналогового наземного телевидения, обеспечивающая возможность передачи значительно большего количества каналов.
Indicator HH14: Barriers to household Internet access Definitions: This measures the barriers to Internet access for households without Internet access. It is expressed as a proportion of households without Internet access. Barriers (that is, reasons for not having Internet) are: • Do not need the Internet (not useful, not interesting, lack of local content) • Have access to the Internet elsewhere • Cost of the equipment is too high • Cost of the service is too high	المؤشر HH14: عوائق نفاذ الأسرة إلى الإنترنت تعريف: يقيس هذا المؤشر العوائق التي تحول دون النفاذ إلى الإنترنت بالنسبة للأسر غير النافذة إلى الإنترنت. ويعبر عنه كنسبة الأسر غير النافذة إلى الإنترنت. العوائق (أي أسباب عدم وجود الإنترنت) هي: • لا حاجة إلى الإنترنت (ليس مفيداً، لا يدعو للاهتمام، يفتقر إلى المحتوى المحلي) • يمكن النفاذ إلى الإنترنت من مكان آخر • تكلفة المعدات باهظة • تكلفة الخدمة باهظة • الخصوصية أو الهواجس الأمنية • خدمة الإنترنت غير متاحة في المنطقة • خدمة الإنترنت متاحة لكنها لا	指标HH14：家庭互联网接入障碍 定义： 该指标衡量没有互联网接入家庭在互联网接入方面的障碍，用没有互联网接入的家庭比例表示。 这些障碍（即没有互联网的原因）包括： • 不需要互联网（没用，不感兴趣，缺少本地内容）。 • 在其他地方有互联网接入。	Indicador HH14: Obstáculos al acceso a Internet en los hogares Definiciones: Este indicador mide los obstáculos al acceso a Internet para los hogares que no disponen de dicho acceso. Se expresa como proporción de hogares sin acceso a Internet. Los obstáculos (es decir, los motivos por los que no se dispone de Internet) son: • No se necesita Internet (no resulta útil ni interesante o se carece de contenido local). • Se tiene acceso a Internet en otro lugar.	Indicateur HH14: Obstacles à l'accès des ménages à l'Internet Définitions: Mesure des obstacles à l'accès à l'Internet pour les ménages ne disposant pas d'un accès Internet. Est exprimé en proportion de ménages ne disposant pas d'un accès à l'Internet. Les obstacles (raisons expliquant l'absence d'accès Internet) sont les suivants: • N'a pas besoin de l'Internet (pas d'utilité, pas intéressant, absence de contenu local) • A accès à l'Internet	Показатель НН14: Факторы, препятствующие доступу домохозяйств в интернет Определения: Данный показатель измеряет факторы, препятствующие доступу в интернет домохозяйств, не имеющих доступа в интернет. Он выражается как доля домохозяйств без доступа в интернет. Препятствующими факторами (то есть причинами отсутствия интернета) являются: • нет потребности в интернете (отсутствие пользы, отсутствие

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
• Privacy or security concerns • Internet service is not available in the area • Internet service is available but it does not correspond to household needs (e.g. quality, speed) • Cultural reasons (e.g. exposure to harmful content) • No electricity in the household • Other reason, specify	تتوافق مع الاحتياجات المنزلية (مثل الجودة والسرعة) • أسباب ثقافية (مثل التعرض للمحتوى الضار) • لا كهرباء في المنزل • سبب آخر، يرجى التحديد	• 设备成本太高。 • 服务成本太高。 • 具有隐私或安全担忧。 • 该区域没有互联网服务。 • 虽有互联网服务，但不符合家庭需求（如质量、速率）。 • 文化原因（如接触有害内容）。 • 家庭没电。 • 其他理由，请说明。	• Coste del equipo demasiado elevado. • Coste del servicio demasiado elevado. • Inquietud sobre la privacidad o seguridad. • El servicio Internet no está disponible en la zona. • El servicio Internet está disponible pero no corresponde a las necesidades del hogar (en cuanto calidad, velocidad, etc.). • Motivos culturales (por ejemplo, exposición a contenido perjudicial). • No hay electricidad en el hogar. • Otros motivos, especificar.	ailleurs • Coût des équipements trop élevé • Coût du service trop élevé • Préoccupations concernant la confidentialité ou la sécurité • L'Internet n'est pas disponible dans la zone considérée • L'Internet est disponible mais ne correspond pas aux besoins du ménage (par exemple qualité, débit) • Raisons culturelles (par exemple, accès à des contenus préjudiciables) • Pas d'électricité dans le ménage • Autre motif, préciser	интереса, отсутствие местного контента); • имеется доступ в интернет в другом месте; • слишком высокая стоимость оборудования; • слишком высокая стоимость услуг; • обеспокоенность относительно конфиденциальности или безопасности; • в этом районе услуги интернета не предоставляются; • услуги интернета предоставляются, но не соответствуют потребностям домашних хозяйств (например, по качеству, скорости); • причины культурного характера (например, воздействие вредного контента); • отсутствие электричества в домохозяйстве; • другая причина (укажите, какая именно).
Indicator HH15: Individuals with ICT skills, by type of skillsDefinitions:This refers to ICT skills, defined for the purpose of this indicator as	المؤشر HH15: الأفراد من ذوي مهارات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات حسب نوع المهارات تعاريف:يشير هذا المؤشر إلى مهارات تكنولوجيا المعلومات	指标HH15：具有各类ICT技能的个人定义：这指的是为达到本指标的目的而	Indicador HH15: Personas con aptitudes de TIC, por tipo de aptitudDefiniciones:A los efectos de este indicador,	Indicateur HH15: Particuliers ayant des compétences en matière de TIC, par type de compétenceDéfinitions:Co	Показатель HH15: Отдельные лица, имеющие навыки работы с ИКТ, в разбивке по видам

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
having undertaken certain activities in the last three months, independent of the device(s) used. Activities to measure ICT skills are as follows: • Using copy and paste tools to duplicate or move data, information and content in digital environments (e.g. within a document, between devices, on the cloud) • Sending messages (e.g. e-mail, messaging service, SMS) with attached files (e.g. document, picture, video) • Using basic arithmetic formulae in a spreadsheet • Connecting and installing new devices (e.g. a modem, camera, printer) through wired or wireless technologies • Finding, downloading, installing and configuring software and apps • Creating electronic presentations with presentation software (including text, images, sound, video or charts) • Transferring files or applications between devices (including via cloud-storage) • Setting up	والاتصالات، المعرفة لغرض هذا المؤشر على أنها بعض الأنشطة المضطلع بها في الأشهر الثلاثة الماضية بغض النظر عن الجهاز المستعمل (الأجهزة المستعملة). وفيما يلي الأنشطة ذات الصلة بقياس مهارات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات: • استعمال أدوات النسخ واللصق اللازمة لتكرار أو نقل البيانات والمعلومات والمحتوى في بيئة رقمية (ضمن وثيقة، أو بين الأجهزة أو في الحيز السحابي مثلاً) • إرسال رسائل (عبر البريد الإلكتروني، أو خدمة المراسلات، أو الرسائل القصيرة مثلاً) مع ملفات مرفقة (من قبيل وثيقة أو صورة أو فيديو) • استعمال الصيغ الحسابية الأساسية في جدول بيانات • توصيل وتركيب أجهزة جديدة (مثل مودم أو كاميرا أو طابعة) من خلال التكنولوجيات السلكية أو اللاسلكية • العثور على برمجيات وتطبيقات وتنزيلها وتركيبها وتشغيلها • إنشاء عروض تقديمية إلكترونية ببرمجيات عرض (بما في ذلك النصوص أو الصور أو الصوت أو الفيديو أو الرسوم البيانية) • نقل الملفات أو تطبيقات بين أجهزة (بما في ذلك عبر التخزين السحابي) • إعداد إجراءات أمنية فعالة (مثل كلمات المرور القوية والإخطار بمحاولة تسجيل الدخول) لحماية الأجهزة والحسابات على شبكة الإنترنت • تغيير إعدادات	定义的ICT技能，即在过去三个月中进行了某些活动，而与所用的设备无关。 用来衡量ICT技能的活动包括： • 利用拷贝和粘贴手段复制或转移数据、数字环境中的信息和内容（例如，在一个文件内、在不同设备之间、在云上）。 • 发送含附件（例如，文件、图片、视频）的消息（例如，电子邮件、消息传送服务、SMS）。 • 使用电子表格中基本算式。 • 通过有线或无线技术连接并安装新设备（例如，调制解调器、相机、打印机）。 • 搜索、下载、安装并配置软件 and 应用程序（APP）。 • 使用演示软件（包括案文、图片、声音、视频或图表）创建电子演示文稿。 • 在设备之间传送文件或应用程序（	por aptitudes de TIC se entiende haber realizado algún tipo de actividad en los últimos tres meses, independientemente del/de los dispositivo(s) utilizado(s). Las actividades para medir las aptitudes de TIC son las siguientes: • Utilizar herramientas de copiar y pegar para duplicar o desplazar información y contenido en entornos digitales (por ejemplo, dentro de un documento, entre dispositivos, en la nube). • Enviar mensajes (por ejemplo, correo-e, servicio de mensajería, SMS) con ficheros adjuntos (por ejemplo, un documento, una imagen, un vídeo). • Utilizar fórmulas aritméticas básicas en una hoja de cálculo. • Conectar e instalar nuevos dispositivos (por ejemplo, módem, cámara, impresora) con tecnologías alámbricas o inalámbricas. • Buscar, descargar, instalar y configurar software y aplicaciones. • Crear presentaciones	mpétences en matière de TIC des particuliers, définis aux fins du présent indicateur comme les personnes ayant effectué certaines activités au cours des trois derniers mois, indépendamment de l'appareil ou des appareils utilisé(s). Les activités permettant de mesurer les compétences TIC sont les suivantes: • Utiliser des fonctions de type copier/coller pour reproduire ou déplacer des données, informations et contenus dans des environnements numériques (par exemple dans un document, entre des appareils ou dans le nuage). • Envoyer des messages (par exemple: courriers électroniques, service de messagerie, SMS) avec des pièces jointes (par exemple: documents, photos, vidéos). • Utiliser des formules arithmétiques de base dans un tableur. • Connecter et installer de nouveaux périphériques (par exemple: modems,	навыков. Определения: Здесь речь идет о навыках работы с ИКТ, определяемых для этого показателя как осуществление определенных видов деятельности в последние три месяца, независимо от вида используемого устройства (устройств). Для измерения навыков работы с ИКТ используются следующие виды деятельности: • использование инструментов копирования и вставки для дублирования или перемещения данных, информации и контента в цифровой среде (например, в рамках одного документа, между устройствами, в облаке); • отправка сообщений электронной почты (например, электронных писем, сообщений в мессенджерах, SMS) с прикрепленными файлами (например, документы, изображения, видеоматериалы);

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
effective security measures (e.g. strong passwords, log-in attempt notification) to protect devices and online accounts• Changing privacy settings on your device, account or app to limit the sharing of personal data and information (e.g. name, contact information, photos)• Verifying the reliability of information found online• Programming or coding in digital environments (e.g. computer software, app development)	الخصوصية على جهازك أو حسابك أو تطبيقك لتقييد تنقل البيانات والمعلومات الشخصية (مثل الاسم ومعلومات الاتصال والصور)• التحقق من موثوقية المعلومات الموجودة على شبكة الإنترنت• البرمجة أو الترميز في البيئات الرقمية (مثل برمجيات الحاسوب وتطبيقات التطبيقات)	包括通过云存储) • 设置有效的安全措施 (例如 • 强密码、登录尝试通知) • 以保护设备和在线帐户 • 更改设备、帐户或应用程序上的隐私设置 • 以限制个人数据和信息 (例如 • 姓名、联系信息、照片) 的共享 • 验证在线找到的信息的可靠性 • 在数字环境中进行编程或编码 (例如 • 计算机软件、应用程序开发) 。	electrónicas con software especializado (con texto, imágenes, sonido, vídeo o gráficos).• Transferir ficheros o aplicaciones entre dispositivos (incluso por almacenamiento en la nube).• Configurar medidas de seguridad efectivas (por ejemplo, contraseñas fuertes, notificación de intento de conexión) para proteger dispositivos y cuentas en línea.• Modificar la configuración de privacidad de dispositivos, cuentas o aplicaciones para limitar la compartición de datos e informaciones personales (por ejemplo, nombre, información de contacto, fotografías).• Verificar la fiabilidad de la información encontrada en línea.• Programar o codificar en entornos digitales (por ejemplo, software informático, creación de aplicaciones).	appareils photo, imprimantes) grâce à des technologies filaires ou hertziennes. • Trouver, télécharger, installer et configurer des logiciels et des applications. • Créer des présentations électroniques à l'aide de logiciels de présentation (comportant du texte, des images, des extraits sonores, des vidéos ou des graphiques). • Transférer des fichiers ou des applications entre périphériques (y compris via le stockage dans le nuage). • Mettre en place des mesures de sécurité efficaces (comme des mots de passe forts et des notifications de tentative de connexion) pour protéger les dispositifs et les comptes en ligne. • Changer les paramètres de confidentialité sur ses appareils, comptes et applications pour limiter le partage de données et d'informations personnelles (par exemple le nom, les coordonnées et les photos). • Vérifier la	использование основных арифметических формул в динамических таблицах;• присоединение и установка новых устройств (например, модема, камеры, принтера) посредством проводных или беспроводных технологий;• поиск, загрузка, установка и конфигурация программного обеспечения и приложений;• создание электронных презентаций с программным обеспечением для презентации (включая изображения, звуковые и видеоматериалы или таблицы);• передача файлов или приложений между компьютером и другими устройствами (в том числе через облачные хранилища данных);• принятие эффективных мер безопасности (например, создание надежных паролей, уведомлений о попытках проникновения)

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
				fiabilité des informations trouvées en ligne. • Programmation et codage dans les environnements numériques (logiciel informatique, développement d'une application).	для защиты устройств и онлайн-счетов; • изменение настроек безопасности на устройстве, в счете или приложении для ограничения распространения персональных данных и информации (например, имени, контактных данных, фотографий); • проверка надежности найденной в сети информации; • написание программ или кодов в цифровой среде, например разработка программного обеспечения или приложений для компьютеров).
Indicator HH16: Household expenditure on ICT Definitions: This measures the percentage of total household expenditure that is expended on ICT goods and services as follows: • 08.1 Information and communication equipment: fixed telephone equipment, mobile	المؤشر HH16: إنفاق الأسرة على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات تعريف: يقيس هذا المؤشر النسبة المئوية لمجموع إنفاق الأسرة على سلع وخدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات على النحو التالي: • 08.1 معدات المعلومات والاتصالات: معدات الهاتف الثابت، ومعدات الهاتف المتنقل، ومعدات معالجة المعلومات (الحواسيب الشخصية، والطابعات، والماسحات الضوئية،	指标HH16：家庭ICT支出 定义： 该指标衡量家庭在ICT商品和服务上的支出在家庭总支出中的比例，如下所述： • 08.1 信息通信设备：固定电话设备、移动电话设	Indicador HH16: Gasto en TIC en el hogar Definiciones: Este indicador mide el porcentaje del gasto total en el hogar que se dedica a los siguientes bienes y servicios de TIC: • 08.1) Equipos de información y comunicación: equipos de telefonía fija, equipos de	Indicateur HH16: Dépenses des ménages au titre des TIC Définitions: Mesure du pourcentage des dépenses totales des ménages consacré aux biens et services TIC comme suit: • 08.1) Équipements d'information et de communication:	Показатель HH16: Расходы домохозяйств на ИКТ Определения: Этим показателем измеряется доля общих расходов домохозяйств, которая приходится на товары и услуги ИКТ, а именно: • 08.1 Информационное и коммуникационное

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
telephone equipment, information processing equipment (personal computers, printers, scanners, monitors, etc.); Equipment for the reception, recording and reproduction of sound and vision (TV sets, digital video recorders, radio receivers, CD players, stereo equipment, etc.), recording media (CDs, DVDs, USB keys, etc.) • 08.2 Software excluding games computer software packages, such as operating systems, applications, programming languages, etc. • 08.3 Information and communication services: fixed and mobile communication services, Internet access provision, bundled telecommunication services, repair and rental of ICT equipment, other ICT services) • 09.2.1 Games toys and hobbies: video game software, game apps, gamepads joysticks, etc., electronic games.	والشاشات، وما إلى ذلك)؛ ومعدات استقبال وتسجيل واستنساخ الصوت والصورة (أجهزة التلفزيون، مسجلات الفيديو الرقمية، مستقبلات المذياع، مشغلات الأقراص المضغوطة، معدات الستريو، وما إلى ذلك)، ووسائط التسجيل (الأقراص المضغوطة، أقراص DVD، مفاتيح USB، وما إلى ذلك). • 08.2 البرمجيات باستثناء حزم برمجيات الحاسوب الخاصة بالألعاب مثل أنظمة التشغيل والتطبيقات ولغات البرمجة وما إلى ذلك. • 08.3 خدمات المعلومات والاتصالات: خدمات الاتصالات الثابتة والمتنقلة، وتقديم النفاذ إلى الإنترنت، وخدمات الاتصالات المجمعة، وإصلاح واستئجار معدات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وخدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات الأخرى) • 09.2.1 ألعاب وهوايات: برمجيات ألعاب الفيديو، وتطبيقات الألعاب، ومنصات الألعاب وأذرع التحكم، وما إلى ذلك، والألعاب الإلكترونية.	备、信息处理设备（个人计算机、打印机、扫描仪、监视器等）；声音和图像接收、记录和再现设备（电视机、数字录像机、收音机、CD播放器、立体声设备等）、记录媒体（CD、DVD、USD密钥等）。 • 08.2不包括游戏计算机软件包的软件，例如，操作系统、应用程序，编程语言等。 • 08.3信息通信服务：固定和移动通信服务、互联网接入提供、捆绑的电信服务、ICT设备的维修和租赁、其他ICT服务）。 • 09.2.1游戏玩具和爱好：视频游戏软件、游戏应用程序、游戏手柄操纵杆等、电子游戏。	telefonía móvil, equipos de procesamiento de la información (computadoras personales, impresoras, escáneres, monitores, etc.); equipos para la recepción, grabación y reproducción de sonido e imagen (televisores, grabadoras de vídeo digital, receptores de radio, reproductores de CD, equipos estéreo, etc.). • 08.2) Software, excluidos los paquetes de juegos, como sistemas operativos, aplicaciones, lenguajes de programación, etc. • 08.3) Servicios de información y comunicación: servicios de comunicación fijos y móviles, suministro de acceso a Internet, servicios de telecomunicaciones agrupados, reparación y alquiler de equipos de TIC, otros servicios de TIC. • 09.2.1) Juegos, juguetes y aficiones: videojuegos, aplicaciones lúdicas, gamepads, joysticks, etc., juegos electrónicos.	équipements de téléphonie fixe, équipements de téléphonie mobile, équipements de traitement de l'information (ordinateurs personnels, imprimantes, scanners, moniteurs, etc.); équipements de réception, d'enregistrement et de reproduction du son et de l'image (postes de télévision, enregistreurs vidéo numériques, récepteurs radio, lecteurs CD, équipement stéréo, etc.), supports d'enregistrement (CD, DVD, clés USB, etc.). • 08.2) Logiciels, à l'exception des logiciels et progiciels de jeux (systèmes d'exploitation, applications, langages de programmation, etc.). • 08.3) Services d'information et de communication: services de communication fixes et mobiles, fourniture d'accès Internet, services de télécommunication groupés, réparation et location d'équipements TIC, autres services TIC).	оборудование: оборудование фиксированной телефонной связи, оборудование подвижной телефонной связи, оборудование для обработки информации (персональные компьютеры, принтеры, сканеры, мониторы и т. д.); оборудование для приема, записи и воспроизведения звука и изображения (телевизоры, цифровые видеомagneфоны, радиоприемники, проигрыватели CD-дисков, стереоаппаратура и т. д.), носители записи (CD-диски, DVD-диски, USD ключи и т.д.). • 08.2 Программное обеспечение, за исключением пакетов программного обеспечения для игровых компьютеров, например операционные системы, приложения, языки программирования и т. д. • 08.3 Информационно-коммуникационные услуги: услуги

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
				• 09.2.1) Jeux, jouets et loisirs: logiciels de jeux vidéo, applications de jeux, manettes, joysticks, etc., jeux électroniques.	фиксированной и подвижной связи, услуги по предоставлению доступа в интернет, пакетные услуги электросвязи, ремонт и аренда информационнокоммуникационного оборудования, другие услуги ИКТ). • 09.2.1 Игры, игрушки и товары для хобби: программное обеспечение для видеоигр, игровые приложения, геймпады, джойстики и т. д., электронные игры.
HH17 Proportion of individuals using the Internet, by type of portable device and network used to access the Internet Definition This is the proportion of individuals who used the Internet using a portable device. The Internet is a worldwide public computer network. It provides access to a number of communication services including the World Wide Web and	المؤشر HH17 نسبة الأفراد المستخدمين للإنترنت حسب نوع الجهاز المحمول والشبكة المستعملة للوصول إلى الإنترنت تعريف هذه نسبة الأفراد المستخدمين للإنترنت بواسطة جهاز محمول. والإنترنت هي شبكة حاسوبية عالمية توفر النفاذ إلى عدد من خدمات الاتصالات تشمل شبكة الويب العالمية. وتنقل البريد الإلكتروني والأخبار ومواد الترفيه وملفات البيانات، بصرف النظر عن الجهاز المستخدم (ولا يُفترض اقتصر وسيلة النفاذ على الحاسوب، بل قد تعددها إلى الهاتف المتنقل أيضاً	HH17 按便携装置类型和接入互联网的网络划分的个人用户所占比例 定义 使用便携装置上网的个人用户所占比例。互联网是一个全球性的公共计算机网络。它为包括万维网在内的多种通信服务提供接入，无论采用哪种设备（不仅限于计算机 – 还可能是手机、个人数据助	HH17 Proporción de personas que utilizan Internet, por tipo de dispositivo portátil y de red utilizada para acceder a Internet Definición Se trata de la proporción de personas que utilizaron Internet utilizando un dispositivo portátil. Internet es una red de computadoras pública y de ámbito mundial. Proporciona acceso a diversos servicios de comunicación, como la	HH17 Proportion de particuliers utilisant l'Internet, par type d'appareil portable, et réseau utilisé pour accéder à l'Internet définition Il s'agit de la proportion de particuliers qui ont utilisé l'Internet à l'aide d'un appareil portable L'Internet est un réseau informatique public mondial qui permet d'accéder à un certain nombre de services de communication,	HH17 Доля отдельных лиц, пользующихся интернетом, в разбивке по типу переносного устройства и сети, используемых для доступа в интернет Определение Это доля отдельных лиц, которые для пользования интернетом применяют какое либо переносное устройство. Интернет – это всемирная компьютерная сеть общего пользования.

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
carries e-mail, news, entertainment and data files, irrespective of the device used (not assumed to be only via a computer – it may also be by mobile telephone, tablet, PDA, games machine, digital TV etc.). Access can be via a fixed or mobile network. A portable device can be a mobile phone, tablet or a portable computer (such as laptop, notebook, netbook). The network used to access the Internet can be either via mobile cellular network or via other wireless networks (e.g. WiFi).	والحاسوب اللوحي والمساعدات الرقمية الشخصية (PDA) وآلة الألعاب والتلفزيون الرقمي، وما إلى ذلك). ويمكن أن يتم النفاذ عبر شبكة اتصالات ثابتة أو متنقلة. يمكن أن يكون الجهاز المحمول هاتفاً متنقلاً أو حاسوباً لوحيًا أو حاسوباً محمولاً (حاسوب محمول أو حاسوب المفكرة أو حاسوب المفكرة المصغرة). ويمكن أن تكون الشبكة المستعملة للنفاذ إلى الإنترنت إما شبكة خلوية متنقلة أو شبكات لاسلكية أخرى (مثل التغطية اللاسلكية (WiFi)). أ) الهاتف المتنقل 1) عن طريق شبكة خلوية متنقلة 2) عن طريق شبكات لاسلكية أخرى (مثل الشبكة اللاسلكية (WiFi)) ب) الحاسوب اللوحي ب1) عن طريق شبكة خلوية متنقلة، باستعمال مفتاح/مودم USB أو بطاقة بيانات مدمجة SIM ب2) عن طريق شبكات لاسلكية أخرى (مثل الشبكة اللاسلكية (WiFi)) ج) الحاسوب المحمول (مثل حاسوب محمول أو كمبيوتر شخصي أو حاسوب الإنترنت) ج1) عن طريق شبكة خلوية متنقلة، باستعمال مفتاح/مودم USB أو بطاقة بيانات مدمجة SIM أو هاتف خلوي متنقل كمودم ج2) عن طريق شبكات لاسلكية أخرى (مثل الشبكة (WiFi))	理 (PDA)、游戏机、数字电视等) 均可传送电子邮件、新闻、娱乐和数据文件。接入可通过固定或移动网络进行。 便携装置可以是移动电话、平板电脑或便携计算机 (例如笔记本、记事本电脑、上网本)。接入互联网的网络既可以是移动蜂窝网也可以是其它无线网络 (例如WiFi)。 a. 移动电话的上网方式 a1) 通过移动蜂窝网 a2) 通过其它无线网络 (例如WiFi) b. 平板电脑的上网方式 b1) 通过移动蜂窝网，使用USB密钥/加密狗或集成型数据SIM卡 b2) 通过其它无线网络 (例如WiFi) c. 便携计算机 (例如笔记本、记事本电脑、上网本)	World Wide Web, y transmite archivos de correo electrónico, noticias, ficheros de ocio y datos, independientemente del dispositivo utilizado (la computadora no es el único medio de acceso a Internet, ya que también pueden utilizarse teléfonos móviles, tabletas, agendas digitales, máquinas de juego, TV digitales, etc.). Se puede tener acceso a través de una red fija o una móvil. Un dispositivo portátil puede ser un teléfono móvil, una tableta o una computadora portátil (por ejemplo una laptop, notebook o netbook). La red utilizada para acceder a Internet puede ser una red celular móvil u otras redes inalámbricas (por ejemplo WiFi). a) Teléfono móvil a1) a través de una red celular móvil a2) a través de otras redes inalámbricas (por ejemplo WiFi) b) Tableta	notamment au World Wide Web, et d'acheminer des messages électroniques, des contenus d'actualité et de divertissement et des fichiers de données, quel que soit le dispositif utilisé (qui n'est pas forcément un ordinateur et peut aussi être un téléphone mobile, une tablette, un assistant numérique personnel (PDA), une console de jeux, un téléviseur numérique, etc.). L'accès peut se faire via un réseau fixe ou mobile. Un appareil portable peut être un téléphone mobile, une tablette ou un ordinateur portable (par exemple un ordinateur portable ou de poche ("notebook") ou un mini portable ("netbook")). L'accès à l'Internet peut se faire soit via un réseau cellulaire mobile, soit via d'autres réseaux hertziens (par exemple le réseau WiFi). a) Téléphone mobile a1) via un réseau cellulaire mobile a2) via d'autres réseaux	Интернет обеспечивает доступ ко многим услугам связи, в том числе к Всемирной паутине, и осуществляет перенос электронной почты, новостей, развлекательных программ и файлов данных независимо от используемого устройства (не предполагается, что доступ осуществляется только через компьютер, это может быть также мобильный телефон, планшетный компьютер, КПК, игровая консоль, цифровой ТВ приемник и т. д.). Доступ может осуществляться через сеть фиксированной или подвижной связи. Переносным устройством может быть мобильный телефон, планшетный или переносной компьютер (например, лэптоп, ноутбук, нетбук). Сетью, используемой для доступа в интернет, может быть либо сеть подвижной сотовой связи или иные сети беспроводной связи

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
netbook) c1) via mobile cellular network, using USB key/dongle or integrated data SIM card or mobile cellular telephone as modem c2) via other wireless networks (e.g. WiFi) d. Other portable devices (e.g. portable games consoles, watches, e-book readers etc.)	د) أجهزة محمولة أخرى (مثل أجهزة اللعب المحمولة، الساعات، قارئات الكتب الإلكترونية، إلخ).	) 的上网方式 c1) 通过移动蜂窝网，使用USB密钥/加密狗或集成型数据SIM卡，或是作为调制解调器的移动蜂窝电话 c2) 通过其它无线网络 (例如WiFi) d. 其它便携装置 (例如，便携电子游戏控制器、手表、电子书等) 的上网方式	b1) a través de una red celular móvil, utilizando una llave USB/pincho o una tarjeta de datos SIM integrada b2) a través de otras redes inalámbricas (por ejemplo WiFi) c) Computadora portátil (laptop, notebook, netbook) c1) a través de una red celular móvil, utilizando una llave USB/pincho o una tarjeta de datos SIM integrada o un teléfono móvil como módem c2) a través de otras redes inalámbricas (por ejemplo WiFi) d) Otros dispositivos portátiles (por ejemplo consolas de juegos portátiles, relojes, lectores de libros electrónicos, etc.)	hertziens (par exemple le réseau WiFi). b) Tablette b1) via un réseau cellulaire mobile, à l'aide d'une clé USB ou d'une carte SIM de données intégrée b2) via d'autres réseaux hertziens (par exemple le réseau WiFi). c) Ordinateur portable (ordinateur portable ou de poche ("notebook") ou mini portable ("netbook")) c1) via un réseau cellulaire mobile, à l'aide d'une clé USB ou d'une carte SIM de données intégrée ou un téléphone cellulaire mobile comme modem c2) via d'autres réseaux hertziens (par exemple le réseau WiFi). d) Autres appareils portables (par exemple consoles de jeux portables, montres, livres électroniques, etc.).	(например, WiFi). а) Мобильный телефон а1) по сети подвижной сотовой связи; а2) по иным сетям беспроводной связи (например, WiFi). б) Планшетный компьютер б1) по сети подвижной сотовой связи, используя USB-ключ/аппаратный ключ или интегрированную SIM-карту данных; б2) по иным сетям беспроводной связи (например, WiFi). с) Переносной компьютер (лэптоп, ноутбук, нетбук) с1) по сети подвижной сотовой связи, используя USB-ключ/аппаратный ключ или интегрированную SIM-карту данных либо мобильный сотовый телефон в качестве модема; с2) по иным сетям беспроводной связи (например, WiFi). д) Другие переносные устройства (например, переносные игровые

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
					консоли, часы, устройства для чтения электронных книг и т. д.).
HH18: Proportion of individuals who own a mobile phone Definitions: This is the proportion of individuals who own a mobile telephone. An individual owns a mobile cellular telephone if he/she has a mobile cellular phone device with at least one active SIM card for personal use. It includes mobile cellular phones supplied by employers that can be used for personal reasons (to make personal calls, access the Internet, etc.) and those who have a mobile phone for personal use that is not registered under his/her name. It excludes individuals who have only active SIM card(s) and not a mobile phone device. A smart telephone (or smartphone) refers to a mobile handset that is used as the person's primary phone device which has smart capabilities,	المؤشر HH18 نسبة الأفراد الذين يمتلكون هاتفاً محمولاً تعريف: هذه نسبة الأفراد الذين يمتلكون هاتفاً متنقلاً. ويعتبر أن فرداً يمتلك هاتفاً متنقلاً، إذا كان في حوزته جهاز خلوي متنقل وبداخله بطاقة SIM نشطة واحدة على الأقل للاستعمال الشخصي. ويشمل ذلك الأفراد الذين يستعملون هواتف خلوية متنقلة يوفرها لهم أصحاب العمل والتي يمكن أن تُستعمل للأغراض الشخصية (الإجراء مكالمات شخصية أو للنفاذ إلى الإنترنت، وما إلى ذلك.)، كما يشمل أولئك الذين يمتلكون هواتف متنقلة ويستعملونها لأغراضهم الشخصية ولكنها غير مسجلة بأسمائهم. ولا يشمل ذلك الأفراد الذين توجد في حوزتهم بطاقات SIM نشطة ولكن لا يمتلكون هواتف متنقلة. ويشير الهاتف الذكي إلى جهاز يد متنقل يستعمله الشخص كجهاز مجهزة أساسية مزود بقدرات ذكية، بما في ذلك الخدمات القائمة على الإنترنت، ويمكنه القيام بالعديد من وظائف الحاسوب، بما في ذلك وجود نظام تشغيل قادر على تنزيل التطبيقات وتشغيلها، إضافة إلى التطبيقات التي تستحدثها أطراف ثالثة من المطورين.	HH18 拥有移动电话的个人所占比例 定义: 本指标是指拥有移动电话的个人所占的比例。 如果他/她至少拥有一个处于激活状态的私人用SIM卡，则应认为该个人拥有移动蜂窝电话。这其中包括由雇主提供，可用于个人目的（拨打私人电话、上网等）移动蜂窝电话，以及那些未在他/她的名下登记的私人移动电话。但不包括拥有处于激活状态的SIM卡，但没有移动电话装置的个人。 智能电话指用作某个人主要电话设备的移动电话，它具备互联网业务等智能功能，可执行拥有一个操作系统，可下载并运行应	Definición Se trata de la proporción de personas que son propietarias de un teléfono móvil. Una persona es propietaria de un teléfono móvil si dispone de un dispositivo telefónico móvil celular con al menos una tarjeta SIM activa para uso personal. Incluye a quienes disponen de teléfonos móviles celulares proporcionados por el empleador y que pueden utilizarse por motivos personales (para hacer llamadas personales, acceder a Internet, etc.), y quienes disponen de un teléfono móvil para uso personal que no está registrado a su nombre. Quedan excluidas las personas que sólo disponen de tarjeta(s) SIM activa(s) pero no de un dispositivo telefónico móvil. Por teléfono inteligente (o smartphone) se entiende un dispositivo móvil que la	HH18 Proportion de particuliers qui possèdent un téléphone mobile Définitions: Il s'agit de la proportion de particuliers qui possèdent un téléphone mobile. Un particulier possède un téléphone mobile cellulaire si son appareil téléphonique mobile cellulaire est doté d'au moins une carte SIM active à usage personnel. Sont compris ici les téléphones mobiles cellulaires fournis par les employeurs qui peuvent être utilisés pour des raisons personnelles (communications personnelles, accès à l'Internet, etc.) et les particuliers disposant d'un téléphone mobile à usage personnel qui n'est pas enregistré à leur nom. Sont exclus les particuliers qui disposent uniquement d'une(de) carte(s) SIM active(s), et non d'un dispositif téléphonique mobile.	HH18 Доля отдельных лиц, имеющих собственный мобильный телефон Определение Это доля лиц, имеющих собственный мобильный телефон. Отдельное лицо имеет мобильный сотовый телефон, если он/она имеет мобильный сотовый телефонный аппарат с не менее чем одной активной SIM-картой для личного пользования. Данный показатель включает предоставляемые работодателями мобильные сотовые телефоны, которые могут использоваться для личных целей (осуществлять личные вызовы, доступ в интернет и т. д.), а также тех лиц, которые имеют мобильный телефон для личного пользования, не зарегистрированный на их имя. Данный

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
including Internet-based services, and performs many of the functions of a computer, including having an operating system capable of downloading and running applications, also those created by third-party developers. An individual owns a smart telephone if he/she has a smart telephone device with at least one active SIM card for personal use. It includes smart telephones supplied by employers that can be used for personal reasons (to make personal calls, access the Internet, etc.) and those who have a smart telephone for personal use that is not registered under his/her name. It excludes individuals who have only active SIM card(s) and not a smart telephone device.	ويعتبر أن فرداً يمتلك هاتفاً ذكياً، إذا كان في حوزته هاتف ذكي وبداخله بطاقة SIM نشطة واحدة على الأقل للاستعمال الشخصي. ويشمل ذلك الهواتف الذكية التي يوفرها لهم أصحاب العمل والتي يمكن أن تُستعمل للأغراض الشخصية (الإجراء مكالمات شخصية أو للتنفيذ إلى الإنترنت، وما إلى ذلك.)، يشمل أولئك الذين يمتلكون هواتف ذكية ويستعملونها لأغراضهم الشخصية ولكنها غير مسجلة بأسمائهم. ولا يشمل ذلك الأفراد الذين توجد في حوزتهم بطاقات SIM نشطة ولكن لا يمتلكون هواتف متنقلة.	用（以及第三方开发者所开发的应 用）等许多计算机功能。 如果他/她至少拥有一个处于激活状态的私人用SIM卡，则应认为该个人拥有智能电话。这其中包括由雇主提供，可用于个人目的（拨打私人电话、上网等）智能电话，以及那些未在他/她的名下登记的智能电话。但不包括拥有处于激活状态的SIM卡，但没有智能电话设备的个人。	persona utiliza como teléfono primario, que dispone de funciones inteligentes, como servicios Internet e integra muchas de las funciones de un computador, como disponer de un sistema operativo capaz y descargar y ejecutar aplicaciones, creadas incluso por terceros. Una persona es propietaria de un teléfono inteligente si dispone de un dispositivo telefónico inteligente con al menos una tarjeta SIM activa para uso personal. Incluye a quienes disponen de teléfonos inteligentes proporcionados por el empleador y que pueden utilizarse por motivos personales (para hacer llamadas personales, acceder a Internet, etc.), y quienes disponen de un teléfono inteligente para uso personal que no está registrado a su nombre. Quedan excluidas las personas que sólo disponen de tarjeta(s) SIM activa(s) pero no de un	On entend par téléphone intelligent un téléphone mobile utilisé comme téléphone principal par une personne, qui est doté de capacités intelligentes, y compris pour accéder à des services fondés sur l'Internet, et exécute nombre des fonctionnalités d'un ordinateur, notamment car il dispose d'un système d'exploitation capable de télécharger et d'exécuter des applications, dont celles créées par des développeurs tiers. Un particulier possède un téléphone intelligent si son appareil téléphonique intelligent est doté d'au moins une carte SIM active à usage personnel. Sont compris ici les téléphones intelligents fournis par les employeurs qui peuvent être utilisés pour des raisons personnelles (communications personnelles, accès à l'Internet, etc.) et les particuliers disposant d'un téléphone intelligent à usage personnel qui n'est	показатель не включает отдельных лиц, имеющих только активную(ые) SIM-карту(ы) и не имеющих мобильного телефонного аппарата. Смартфон означает мобильный телефон, который используется его владельцем как основное телефонное устройство и обладает "умными" функциями, включая услуги на основе интернета, а также выполняет многие функции компьютера, в том числе имеет операционную систему, способную загружать и запускать приложения, разработанные третьими сторонами. Отдельное лицо имеет смартфон, если он/она имеет аппарат-смартфон с не менее чем одной активной SIMкартой для личного пользования. Данный показатель включает предоставляемые работодателями смартфоны, которые

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
			dispositivo telefónico inteligente.	pas enregistré à leur nom. Sont exclus les particuliers qui disposent uniquement d'une(de) carte(s) SIM active(s), et non d'un dispositif téléphonique intelligent.	могут использоваться для личных целей (осуществлять личные вызовы, доступ в интернет и т. д.), а также тех лиц, которые имеют смартфон для личного пользования, не зарегистрированный на их имя. Данный показатель не включает отдельных лиц, имеющих только активную(ые) SIM-карту(ы) и не имеющих аппарата-смартфона.
HH19 Proportion of individuals not using the Internet, by type of reason Definition This measures the barriers to Internet use by individuals. It is expressed as a proportion of individuals who do not use the Internet. The reasons for not using the Internet are: • Do not need the Internet (not useful, not interesting) • Do not know how to use it • Cost of Internet use is too high (service charges, etc.) • Privacy or security concerns • Internet service is not available in the area • Cultural reasons (e.g.	المؤشر HH19 نسبة الأفراد الذين لا يستخدمون الإنترنت، حسب نمط السبب تعريف يقيس هذا المؤشر العوائق التي تحول دون استخدام الأفراد للإنترنت. ويعبر عنه كنسبة الأفراد الذين لا يستخدمون الإنترنت. أسباب عدم استخدام الإنترنت هي: • لا حاجة إلى الإنترنت (ليست مفيدة، لا تثير الاهتمام) • عدم معرفة كيفية استخدام الإنترنت • تكلفة استخدام الإنترنت باهظة (رسوم الخدمة، إلخ). • الخصوصية أو الهواجس الأمنية • خدمة الإنترنت غير متاحة في المنطقة • أسباب ثقافية (مثل التعرض للمحتوى الضار) • عدم معرفة الإنترنت • غير مسموح باستخدام الإنترنت • نقص المحتوى المحلي • أسباب أخرى، الرجاء ذكرها	HH19 不使用互联网的个人所占比例。按理由划分定义 本指标用于衡量妨碍个人使用互联网的障碍，并以不使用互联网的个人所占比例来表示。不使用互联网的原因如下：• 不需要互联网（无用、无趣）• 不知如何使用互联网 • 使用互联网的成本太高（服务费等等）• 出于隐私或安全方面的考虑 • 相关地区不提供互联网服务 • 文化原因（例如暴露于有害	HH19 Proporción de personas que no utilizan Internet, por tipos de motivo Definición Con esto se miden las barreras a la utilización de Internet por las personas. Se expresa como una proporción de personas que no utilizan Internet. Los motivos para no utilizar Internet son: • No necesita Internet (no es útil, no es interesante) • No sabe utilizar Internet • El coste de utilización de Internet es demasiado elevado (gastos de servicio, etc.) • Privacidad o preocupación por la seguridad • El servicio de	HH19 Proportion de particuliers n'utilisant pas l'Internet, par type de motif définition Cet indicateur mesure les obstacles à l'utilisation de l'Internet par les particuliers. Il est exprimé en proportion de particuliers qui n'utilisent pas l'Internet. Les raisons pour lesquelles l'Internet n'est pas utilisé sont les suivantes: • N'a pas besoin de l'Internet (pas d'utilité, pas intéressant) • Ne sait pas utiliser l'Internet • Le coût de l'utilisation de l'Internet est trop élevé (tarifs des services, etc.) •	HH19 Доля отдельных лиц, не пользующихся интернетом, в разбивке по причинам Определение С помощью этого показателя измеряются барьеры, препятствующие использованию интернета отдельными лицами. Он выражает долю отдельных лиц, которые не пользуются интернетом. Причины, по которым не используется интернет, следующие: • Интернет не требуется (бесполезен, не представляет интереса). •

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
exposure to harmful content)• Don't know what Internet is• Not allowed to use the Internet• Lack of local content• Other reason, specify		内容之下) • 不知道什么是互联网 • 不允许使用互联网 • 本地内容匮乏 • 其它原因, 请指出	Internet no está disponible en la zona • Motivos culturales (por ejemplo, exposición a contenidos perjudiciales) • No sabe lo que es Internet • No se le permite utilizar Internet • Falta de contenido local • Otros motivos, sírvase especificar	Préoccupations concernant la confidentialité et la sécurité • Le service Internet n'est pas disponible dans la zone considérée • Raisons culturelles (par exemple, contenus préjudiciables) • N'a aucune idée de ce qu'est l'Internet • Pas autorisé à utiliser l'Internet • Absence de contenus locaux • Autre raison, préciser.	Не знаю, как пользоваться интернетом. • Стоимость пользования интернетом слишком велика (расходы на обслуживание и т. д.). • Обеспокоенность относительно конфиденциальности или безопасности. • В районе услуги интернета отсутствуют. • Причины культурного характера (например, воздействие вредного контента). • Не знаю, что такое интернет. • Не разрешено пользование интернетом. • Отсутствие местного контента. • Другие причины, укажите, какие.
HH20 Proportion of individuals who purchased goods or services online, by type of good and service purchased Definition This indicator measures the specific goods and services purchased online by individuals. It is expressed as a proportion of individuals who purchased goods or services over the Internet.	نسبة الأفراد الذين قاموا HH20 بشراء سلع أو خدمات عبر الإنترنت، حسب نوع السلعة والخدمة المشتراة تعريف يقيس هذا المؤشر السلع واخدمات احملةدة البيت يشترتيها عرب عن الأفراد عرب الإنترنت. وي ه كنسبة للأفراد الذين قاموا بشراء سلع أو خدمات عرب الإنترنت. والإجابات الواردة أدناه تمثل فئات السلع واخدمات املشتراة عرب	HH20 在线购买物品和服务的个人比例 · 按所购买物品和服务类型分类 定义 该指标衡量个人在线购买的具体物品和服务。它表示为通过互联网购买产品和服务的个人比例。以下为回复在线购买的产品和服务的类别 (可以多选) :	HH20 Proporción de personas que efectuaron compras de bienes o servicios en línea, por tipo de bien y servicio adquirido Definición Este indicador mide el tipo de bienes y servicios específicos que las personas compran en línea. Se expresa mediante la proporción de personas que compran bienes o servicios por Internet. Las posibles categorías de	HH20 Proportion de particuliers qui ont acheté des biens ou des services en ligne, par type de bien et de service acheté Définitions Cet indicateur mesure les différents biens et services achetés en ligne par les particuliers. Il est exprimé en proportion de particuliers qui ont acheté des biens ou des services sur l'Internet. Les catégories de réponses	HH20 Доля отдельных лиц, приобретающих товары или услуги через интернет, в разбивке по типам приобретаемых товаров и услуг Определение С помощью данного показателя измеряются конкретные товары и услуги, приобретаемые отдельными лицами через интернет. Он представляет собой долю

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
The following response categories of goods and services purchased online are (multiple choices possible): • Books, magazines or newspapers; • Clothing, footwear, sporting goods or accessories; • Computer equipment or parts (including peripheral equipment); • Computer or video games; • Computer software (includes upgrades and paid apps; not games); • Cosmetics; • Financial products (including shares and insurance); • Food, groceries, alcohol or tobacco; • Household goods (e.g. furniture, toys, etc.; excluding consumer electronics); • ICT services (excluding software); • Medicine; • Movies, short films or images; • Music products;	يمكن مشول خيارات (الإنترنت متعددة): • الكتب أو اجماليات أو الصحف؛ • الملابس أو الأحذية أو الملابس الرياضية أو الإكسسوارات؛ • معدات احلاسوب أو أجزاء منها (مبا يف ذلك الأجهزة الطرفية)؛ • احلواسيب أو ألعاب الفيديو؛ • برجمات احلواسيب (وتشمل التحسينات والتطبيقات غري اجماليات؛ باستثناء الألعاب)؛ • مستحضرات التجميل؛ • منتجات مالية (مبا يف ذلك الأسهم والتأمين)؛ • الغذائية و مواد البقالة والكحوليات والتبغ؛ • الأثاث، واللعب، وما إيل ذلك؛ • باستثناء املنتجات الإلكترونية الاستهلاكية)؛ • السلع املنزلية (مثالاً)؛ • خدمات تكنولوجيا امعلومات والتصالات (باستثناء الربجمات)؛ • الأدوية؛ • الأفالم أو الأفالم القصيرة أو الصور؛ • املنتجات املوسيقية؛ • أجهزة التصوير الفوتوغرافيف والتصالات واملعدات البصرية؛ • البطاقات واحلجز لأحداث الترفيهية (الرياضة واملسرح واحلفالت املوسيقية وما إيل ذلك)؛ • منتجات السفر (بطاقات السفر والإقامة يف الفنادق وتأجري	• 书籍、期刊或报纸； • 衣服、鞋、运动物品或配件； • 计算机设备或部件（包括外设）； • 计算机或电视游戏； • 计算机软件（包括更新和付费应用；不包括游戏）； • 化妆品； • 金融产品（包括股票和保险）； • 食品、杂货、烟酒； • 家居用品（如家具、玩具等，不包括消费者电子产品） • ICT服务（不包括软件）； • 药品； • 电影、短片或图像； • 音乐产品； • 摄影、电信或光学设备； • 娱乐活动（运动、剧场、音乐会等）入场票或预	respuesta para los bienes y servicios adquiridos en línea son (se admiten múltiples respuestas): • libros, revistas o periódicos; • ropa, zapatos, artículos deportivos o accesorios; • equipos o componentes informáticos (periféricos inclusive); • videojuegos o juegos para computador; • software para computador (incluidas actualizaciones y aplicaciones de pago; juegos excluidos); • cosméticos; • productos financieros (incluidas acciones y seguros); • productos alimenticios, alcohol o tabaco; • enseres domésticos (por ejemplo, mobiliario, juguetes, etc.; excluidos los artículos electrónicos); • servicios de TIC (software excluido); • fármacos; • películas, cortometrajes o imágenes; • productos musicales; • equipo de fotografía,	pour les biens et services achetés en ligne sont les suivantes (plusieurs réponses possibles): • livres, revues ou journaux; • vêtements, chaussures, articles de sport ou accessoires; • équipements ou pièces informatiques (y compris équipements périphériques); • jeux vidéo pour ordinateurs ou consoles; • logiciels informatiques (y compris mises à jour et applications payantes, sauf jeux) • produits cosmétiques; • produits financiers (y compris actions et produits d'assurance); • alimentation, produits d'épicerie, alcool ou tabac; • mobilier (par exemple, meubles, jouets, etc.; sauf électronique grand public) • services TIC (sauf logiciels); • médicaments; • films, courts métrages ou images; • produits musicaux; • équipements de	отдельных лиц, приобретающих товары или услуги через интернет. В ответ включены следующие категории товаров и услуг, приобретаемых через интернет (можно выбрать несколько вариантов): • книги, журналы или газеты; • одежда, обувь, спортивные товары или аксессуары; • компьютерное оборудование или запасные части (включая периферийное оборудование); • компьютерные или видеоигры; • компьютерное программное обеспечение (включая обновления и платные приложения, но не игры); • косметика; • финансовые продукты (включая акции и страховые продукты); • продовольственные товары, алкоголь или табачные изделия; • товары для дома

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
• Photographic, telecommunications or optical equipment; • Tickets or bookings for entertainment events (sports, theatre, concerts, etc.); and • Travel products (travel tickets, accommodation, vehicle hire, transport services etc.).	السيارات وخدمات النقل وما إبل ذلك.	订；以及 • 旅行产品（旅行票证、租车、运输服务等）。	telecomunicaciones u óptico; • billetes o reservas para eventos de ocio (eventos deportivos, cines, conciertos, etc.); y • productos de viajes (billetes de viaje, alojamiento, alquiler de vehículos, servicios de transporte, etc.).	photographie, de télécommunication ou optiques; • billets ou réservations de spectacles (manifestations sportives, théâtre, concerts, etc.); et • voyages (billets de transport, hébergements, location de véhicule, services de transport, etc.).	(например, мебель, игрушки и т. д., за исключением бытовой электротехники) • услуги ИКТ (за исключением программного обеспечения); • медицинские товары; • кинофильмы, короткометражные фильмы или изображения; • музыкальные продукты; • фотографическое или оптическое оборудование, а также оборудование для электросвязи; • билеты или бронирование мест на развлекательных мероприятиях (спортивных, театральных, концертных и т. д.); • туристические продукты (билеты, размещение, аренда автотранспорта, транспортные услуги и т. д.).
HH21 Proportion of individuals who purchased goods or services online, by type of payment channel	HH21 نسبة الأفراد الذين قاموا بشراء سلع أو خدمات عبر الإنترنت، حسب نوع قناة الدفع تعريف عنه بنسبة الأفراد الذين	HH21 在线购买物品和服务的个人比例，按支付渠道种类分类	HH21 Proporción de personas que efectuaron compras de bienes o servicios en línea, por tipo	HH21 Proportion de particuliers qui ont acheté des biens ou des services en ligne, par type de	HH21 Доля отдельных лиц, приобретающих товары или услуги через интернет, в разбивке по

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
Definition This indicator measures the payment channels used by individuals when making purchases online. It is expressed as a proportion of individuals who purchased goods or services over the Internet. The following response categories of types of payment channels are (multiple choices possible): • Cash on delivery; • Credit card online; • Debit card or electronic bank transfer online; • Mobile money account (account connected to the mobile number); • Online payment service (e.g. PayPal, Google Checkout); • Prepaid gift card or online voucher; • Points from rewards or redemption program (e.g. Air Miles); and • Other (e.g. bank check by post, etc.).	عرّب يفقيس هذا الملوّش قنوات الدفع التي يستخدمها الأفراد عند الشراء وي قاموا . عرب الإنترنت بشراء سلع أو خدمات عرب الإنترنت . والجابات الواردة أدناه تمثل فئات أنواع قنوات الدفع (يمكن مشول): • الدفع النقدي عند الاستلام؛ • بطاقة ائتمان عرب الإنترنت؛ • بطاقة اخلصم املياشر أو التحويل المصريف الإلكتروني عرب الإنترنت؛ • احساب املايل الملتنقل (حساب موصول برقم اهلاتف احملمول)؛ • خدمات الدفع عرب الإنترنت (PayPal و Google Checkout)؛ • البطاقات املهداة مسبقة الدفع أو القسائم املتاحة عرب الإنترنت؛ • النقاط اجملمعة من اجلوايز أو برنامج استهالي (مثال من الأميال اجلوية)؛ • قنوات دفع أخرى (الشيكات المصرفية المرسلة عرب البريد العادي وما إيل ذلك).	定义 该指标衡量个人在线购买采用的支付渠道。它表示为通过互联网购买产品和服务的个人比例。 以下为回复的支付渠道类别（可以多选）： • 现金交割； • 在线信用卡； • 在线借记卡或电子银行转账； • 移动货币账户（与手机号码关联的账户）； • 在线支付业务（如 PayPal、Google Checkout）； • 预付费礼品卡或在线代金券； • 奖励积分或赎买计划（如飞行里程）；以及 • 其他（如邮寄的银行支票等）。	de canal de pago Definición Este indicador mide los canales de pago utilizados por las personas cuando efectúan compras en línea. Se expresa mediante la proporción de personas que compran bienes o servicios por Internet. Las posibles categorías de respuesta para los tipos de canales de pago son (se admiten múltiples respuestas): • contra reembolso; • tarjeta de crédito en línea; • tarjeta de débito o transferencia electrónica en línea; • cuenta de dinero móvil (cuenta vinculada al número móvil); • servicio de pago en línea (por ejemplo, PayPal, Google Checkout); • tarjeta de regalo de prepago o cupón en línea; • puntos de un programa de recompensa o fidelidad (por ejemplo, millas); y • otros (por ejemplo, envío de cheque bancario por correo, etc.).	moyen de paiement Définitions Cet indicateur mesure les moyens de paiement utilisés par les particuliers lorsqu'ils effectuent des achats en ligne. Il est exprimé en proportion des particuliers qui ont acheté des biens ou des services sur l'Internet. Les catégories de réponses pour les types de moyens de paiement sont les suivantes (plusieurs réponses possibles): • comptant à la livraison; • carte de crédit en ligne; • carte de débit ou transfert bancaire électronique en ligne; • compte sur mobile (compte rattaché à un numéro de mobile); • service de paiement en ligne (par exemple, PayPal, Google Checkout); • carte cadeau prépayée ou bon d'achat en ligne; • points acquis dans le cadre d'un programme de fidélité (par exemple, programmes de fidélité des compagnies aériennes); et • autres (par exemple,	способу оплаты Определение С помощью этого показателя измеряются каналы платежей, которые используют отдельные лица для покупок через интернет. Он представляет собой долю отдельных лиц, приобретающих товары или услуги через интернет. В ответ включены следующие категории способов оплаты (можно выбрать несколько вариантов): • наложенный платеж; • оплата кредитной картой через интернет; • перевод с дебетовой карты или электронный банковский перевод; • счет мобильных денег (счет, привязанный к номеру мобильного телефона); • услуга онлайн-платежей (например, PayPal, Google Checkout); • предоплаченная подарочная карта или онлайн-ваучер; • баллы программы

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
				chèque bancaire envoyé par courrier postal, etc.).	бонусов или купонов (например, Air Miles); • другие (например, отправка банковского чека по почте и т. д.).
HH22 Proportion of individuals who purchased goods or services online, by method of delivery Definition This indicator measures the delivery method for online purchases. It is expressed as a proportion of individuals who purchased goods or services over the Internet. The following response categories of types of delivery methods are (multiple choices possible): • Delivery directly to the buyer using regular postal services or other forms of delivery; • Picked up from point of sale or service point; and • Online / electronic delivery by downloading from a website or through an application, software or other device (e.g. in-app	HH22 نسبة الأفراد الذين قاموا بشراء سلع أو خدمات عبر الإنترنت، حسب طريقة التسليم تعريف يقيس هذا الملوّش طريقة تسليم السلع أو الخدمات عنه بنسبة الأفراد الذين ُعرب ُ املشّرة عرب الإنترنت. وي قاموا بشراء سلع أو خدمات عرب الإنترنت والإجابات الواردة أدناه هي فئات أنواع طرائق التسليم (يمكن مشول :خيارات متعددة ُ إبل املشّرتي باستخدام خدمات البريد العادية أو غري ذلك من أشكال التسليم؛ • التسليم مباشرة • البيع أو نقاط تقديم الخدمات؛ • التسليم عرب الإنترنت/التسليم الإلكتروني عن طريق التنزيل من موقع إلكتروني أو من خلال تطبيق أو برمجية (أو جهاز آخر) (مثالً عمليات الشراء عرب التطبيقات، أو خدمات البث (التدفقي وما إبل ذلك	HH22 在线购买物品和服务的个人比例·按送货类型分类 定义 该指标衡量在线购物的送货方式。它表示为通过互联网购买产品和服务的个人比例。 以下为回复的送货类型 (可以多选) : • 采用常规邮政服务或其他送货形式直接投递给购买人 ; • 从销售网点或服务网点自取 ; • 通过从网站或应用、软件或其他设备 (如应用内购买、流业务等) 上下载后在线/电子交付。	HH22 Proporción de personas que efectuaron compras de bienes o servicios en línea, por método de entrega Definición Este indicador mide el método de entrega de las compras en línea. Se expresa mediante la proporción de personas que compran bienes o servicios por Internet. Las posibles categorías de respuesta para los tipos de métodos de entrega son (se admiten múltiples respuestas): • entrega directa al comprador por servicio de correo postal u otras formas de entrega; • recolección en el punto de venta o de distribución; y • entrega en línea/electrónica mediante la descarga desde el sitio web o mediante una aplicación, software u otro dispositivo (por ejemplo,	HH22 Proportion de particuliers qui ont acheté des biens ou des services en ligne, par mode de livraison Définitions Cet indicateur mesure les modes de livraison utilisés pour les achats en ligne. Il est exprimé en proportion des particuliers qui ont acheté des biens ou des services sur l'Internet. Les catégories de réponses pour les modes de livraison sont les suivantes (plusieurs réponses possibles): • livraison directe chez l'acheteur par service postal régulier ou d'autres services de livraison; • retrait dans un point de vente ou de service; et • livraison en ligne/électronique par téléchargement sur un site web ou via une application, un logiciel ou un autre dispositif (par exemple,	HH22 Доля отдельных лиц, приобретающих товары или услуги через интернет, в разбивке по способам доставки Определение С помощью этого показателя измеряются способы доставки сделанных через интернет покупок. Он представляет собой долю отдельных лиц, приобретающих товары или услуги через интернет. В ответ включены следующие категории способов доставки (можно выбрать несколько вариантов): • доставка непосредственно покупателю с использованием услуг обычной почты или других способов доставки; • самовывоз из пункта продажи или пункта обслуживания; и

English	Arabic	Chinese	Spanish	French	Russian
details); • Technical concerns (e.g. about websites, payment or delivery); • Trust concerns (e.g. about warranties, receiving or returning products); and • Lack of confidence, knowledge or skills.	التسليم)؛ • الشواغل التقنية (مثالً بشأن الضمانات، وتلقى الملتبجات أو إرجاعها)؛ • الشواغل المتعلقة بالثقة (مثالً انعدام الثقة أو المعرفة أو المهارات	• 技术顾虑 (如对网站、支付或送货) ； • 诚信顾虑 (如对保修、收货或退货) ；以及 • 缺乏信心、知识或技能。	de la tarjeta de débito o crédito); • motivos de privacidad (por ejemplo, dar información personal); • motivos técnicos (por ejemplo, sobre los sitios web, pago o entrega); • fiabilidad (por ejemplo, garantía, recepción o devolución de productos); y • falta de confianza, conocimientos o aptitudes.	fait de donner des renseignements sur les cartes de débit ou de crédit); • réserves concernant la vie privée (par exemple sur le fait de donner des informations personnelles); • réserves techniques (par exemple sur les sites web, le paiement ou la livraison); • réserves concernant la confiance (par exemple, concernant les garanties, la réception ou le renvoi des produits); et • manque de confiance, de connaissances ou de compétences.	закупки лично; • опасения, связанные с безопасностью (например, в отношении предоставления данных дебетовой или кредитной карты); • опасения, связанные с конфиденциальностью (например, в отношении предоставления личных данных); • технические опасения (например, в отношении веб-сайтов, оплаты или доставки); • опасения, связанные с надежностью (например, в отношении гарантии, получения или возврата товаров); и • недостаточная уверенность в себе, нехватка знаний или навыков.